



EN Explanation of symbols: ① Read the instructions carefully before using this device. ② Do not use the blanket folded or rucked. ③ Do not insert needles. ④ Not to be used by very young children (0 - 3 years).

FR Description des symboles: ① Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit. ② Ne pas utiliser la couverture chauffante pliée ou chiffonnée. ③ N'insérez pas d'aiguilles dedans. ④ Ce coussin ne convient pas aux enfants de 0 à 3 ans.

ES Explicación de los símbolos: ① Lea atentamente las instrucciones antes de usar este dispositivo. ② No utilice la manta eléctrica doblada o arrugada. ③ No inserte objetos punzantes. ④ No adecuado para niños de 0 - 3 años de edad.

PT Explicação dos símbolos: ① Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo. ② Não utilize o cobertor dobrado ou vincado. ③ Não introduzir agulhas. ④ Não adequado para crianças de 0 a 3 anos.

PL Objaśnienie symboli: ① Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. ② Nie korzystaj jeśli jest on złożony lub bardzo pognieciony. ③ Nie wbijaj szpilek. ④ Bardzo małe dzieci (0-3 lat) nie powinny obsługiwać urządzenia.

HU Jelmagyarázat: ① Az eszköz használatá előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót! ② Hajtogatott vagy összegyűrt állapotban ne használja! ③ Ne szúrjon bele tűt! ④ 0 - 3 éves gyermekek ne használják!

DE Zeichenerklärung: ① Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren. ② Benutzen Sie das Wärme-Unterbett niemals in gefaltetem oder geknicktem Zustand. ③ Keine Nadeln anbringen. ④ Nicht geeignet für Kinder zwischen 0 - 3 Jahren.

SV Förklaring av symboler: ① Läs dessa instruktioner noga innan du använder instrumentet. ② Använd inte värmefilten om den är vikt eller skrynklig. ③ Stick inte in nålar. ④ Inte lämplig för barn mellan 0 - 3 år.

FI Symbolien selitykset: ① Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta. ② Älä käytä huopaa taitettuna. ③ Älä kiinnitä laitteeseen neuloja tai hakaneuloja. ④ Ei saa käyttää 0 - 3-vuotiaiden lasten kanssa.

TR Simge Tanımlamaları: ① Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyunuz. ② Battaniyeyi katlanmış veya kırışmış şekilde kullanmayınız. ③ Aygıtı iğne batırmayınız. ④ 0 - 3 yaş arası çocuklar için uygun değildir.

GR Επεξήγηση συμβόλων: ① Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή. ② Μην χρησιμοποιείτε την κουβέρτα διπλωμένη ή τσαλακωμένη. ③ Μην εισάγετε βελόνες. ④ Ακατάλληλο για παιδιά μεταξύ 0 - 3 ετών.

IT Spiegazione dei simboli: ① Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio. ② Non utilizzare la termocoperta piegata o sgualcita. ③ Non bucare con spille o altri oggetti acuminati. ④ Non usare per bambini molto piccoli (0-3 anni).

DA Forklaring af symboler: ① Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden. ② Brug ikke varmetæppet foldet eller bøjet. ③ Stik ikke nåle i. ④ Ikke egnet til børn mellem 0 - 3 år.

NL Uitleg van de symbolen: ① Lees alvorens dit apparaat te gebruiken de instructies aandachtig door. ② Gebruik de warmtedeken niet als deze opgevouwen of verkreukeld is. ③ Steek er geen (veiligheids) naalden in. ④ Niet geschikt voor kinderen van 0 - 3 jaar.

LT Simbolių reikšmė: ① Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją. ② Nesinaudoti, jei šildyklė sulankstyta ar pažeista. ③ Nėbadykite adatomis. ④ Nenaudoti kūdikiams ir vaikams iki 3 m. amžiaus.

LV Simbolu skaidrojums: ① Pirms šīs ierces izmantošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas. ② Nelietot sarītinātu vai salocītu sildītāju. ③ Nespraust adatas. ④ Nav paredzēts ļoti maziem bērniem (0-3 gadi).

EE Sümbolite tähendused: ① Enne seadme kasutust lugege hoolikalt juhiseid. ② Ärge kasutage soojendusmadratsit voltis või kortsus kujul. ③ Ärge kasutage nõelu. ④ Mitte kasutada väikelastel (0 - 3 aasta vanustel).

BG Обяснение на символите: ① Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред. ② Не използвайте одеялото прегънато или смачкано. ③ Не вкарвайте игли. ④ Да не се използва от малки деца (0-3 години).

RO Semnificația simbolurilor: ① Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza acest aparat. ② Nu utilizați pătura împăturită sau motolită. ③ Nu introduceți ace. ④ A nu se utiliza de către copii mici (0 - 3 ani).

CZ Vysvětlení symbolů: ① Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtete návod. ② Nepoužívejte podložku pokud je přeložená nebo pomačkaná. ③ Nevkládat jehly. ④ Není vhodné pro děti od 0-3 let.

SK Vysvetlenie značiek: ① Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod. ② Podložku nepoužívajte zloženú alebo pokrčenú. ③ Nevpichujte ihly. ④ Nie je vhodné pre deti od 0-3 rokov.

SR Objašnjenje značenja simbola: ① Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo. ② Ne koristite čebe isključeno ili savijeno. ③ Ne ubadajte igle u jastuče. ④ Zabranjena upotreba kod dece mlađe od 3 godine.

HR Pojašnjenje simbola: ① Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja. ② Nemojte koristiti električnu deku za grijanje ukoliko je namotana ili naborana. ③ Ne umećite igle. ④ Nije prikladno za malu djecu (0-3 godine).

AR تفسير الرموز: ① اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام هذا الجهاز. ② لا تستخدمه وهو مطوي. ③ حافظ على الجهاز بعيداً عن الإبر والأدوات الحادة. ④ هذا الجهاز غير مناسب للأطفال الصغار (٣-٠ سنوات).

FA شرح علايم: ① قبل از استفاده از دستگاه، دستورالعملها را با دقت بخوانید. ② از دستگاه در حالت تا شده استفاده نکنید. ③ از فرو بردن سوزن در دستگاه خودداری کنید. ④ این دستگاه برای کودکان زیر ۳ سال طراحی نشده است.



Europe / Middle-East / Africa
Microlife AG
Espanstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia
Microlife Corporation
9F, 431, RuiGang Road, Neil-Hu
Taipei, 11492, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 8797-1288
Fax +886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America
Microlife USA, Inc.
1617 Gulf to Bay Blvd., 2nd Floor Ste A
Clearwater, FL 33755 / USA
Tel. +1 727 442 5353
Fax +1 727 442 5377
Email msa@microlifeusa.com
www.microlife.com

IB FH 422 V25-1 4714



Microlife Heating Blanket FH 422

EN	→	1	NL	→	15
FR	→	2	LT	→	16
ES	→	3	LV	→	17
PT	→	4	EE	→	18
PL	→	5	BG	→	19
HU	→	6	RO	→	20
DE	→	7	CZ	→	21
SV	→	8	SK	→	22
FI	→	9	SR	→	23
TR	→	10	HR	→	24
GR	→	11	AR	→	25
IT	→	13	FA	→	26
DA	→	14			





microlife®

microlife®

microlife®

- Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit ne se destine pas à une application médicale en milieu hospitalier. Il est réservé à un usage domestique.
- Utilisez la couverture chauffante comme sous couverture seulement:
 - Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec la télécommande FH 422.
 - Évitez toute utilisation en cas d'humidité. Toute couverture chauffante humide ou mouillée doit être parfaitement séchée avant l'utilisation.
 - Ne l'utilisez pas si elle est pliée.
 - Ne l'utilisez pas si elle est fortement froissée.
- Vérifiez l'état de la couverture chauffante avant toute utilisation. Ne vous en servez pas si vous observez des défauts sur le thermostat, les interrupteurs, le connecteur ou la couverture chauffante elle-même. Dans ces cas là, merci de contacter le fabricant ou le distributeur avant toute utilisation.
- N'appliquez pas le produit sur une personne incapable de bouger, insensible à la chaleur, sur un bébé ou sur des animaux. Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser le produit sans surveillance. Les enfants en dessous de 8 ans ne doivent pas utiliser ce produit à moins qu'un adulte ait réglé sur la température la plus basse «1».
- Ce produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ou par des personnes à mobilité réduite, ou en incapacité sensorielle ou mentale ou sans connaissances du produit dans le cas où ces derniers auraient été correctement renseignés sur l'utilisation du produit et les dangers inhérents possibles.
- N'y insérez pas d'épingle ni aucun autre objet pointu.
- Ne recouvrez pas la commande manuelle! Pour garantir un fonctionnement correct de la commande, ne pas la placer sur ou en dessous de la couverture chauffante ou d'un autre objet.
- Si vous utilisez un lit réglable, assurez-vous que la couverture chauffante et le câble ne se coincent pas.
- N'enroulez pas le câble autour du thermostat.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou des personnes ayant des qualifications similaires pour prévenir tout risque.
- N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer le produit vous-même. Le réassemblage du produit nécessite des outils spéciaux.
- Le produit émet de très faibles champs électriques et magnétiques qui pourraient perturber le bon fonctionnement de votre pacemaker. Ainsi, nous vous recommandons de demander l'avis de votre médecin et du fabricant de votre pacemaker.
- Laissez le produit refroidir avant de le plier et de le stocker dans un endroit sec. Ne placez pas d'objets lourds sur le produit pour éviter le flambage.

 **Ne convient pas à un enfant de 0 à 3 ans!** A ces âges les enfants sont incapables de réagir à la surchauffe.


 Les appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

1. Utilisation d'une couverture chauffante Microlife


1. A partir du pied du lit, étendez la couverture chauffante à plat sur le matelas.
2. Mettez ensuite le drap de lit de façon que la couverture chauffante soit entre le matelas et le drap de lit.
3. Assurez-vous que la couverture chauffante est bien à plat et qu'elle ne forme pas de plis. Vérifiez aussi si la couverture chauffante est bien à plat lorsque vous faites le lit car elle ne peut être utilisée que si elle ne forme pas de plis.
4. Vous pouvez maintenant allumer la couverture chauffante à l'aide de la commande manuelle. Le niveau 1 correspond au minimum, le niveau 6 au maximum. Pour un lit confortable, réglez la couverture chauffante sur le niveau 6 pendant environ 30 minutes avant de vous coucher et couvrez-le avec l'édredon. Ensuite, réduisez aux niveaux 1-3 pour le reste de la nuit.


5. Après 12 heures de fonctionnement continu, la couverture chauffante s'éteint automatiquement. Mais le témoin reste allumé. Pour réinitialiser la minuterie et redémarrer une session de chauffage, mettez le curseur sur «0», puis au niveau souhaité.
6. Débranchez la couverture chauffante lorsque vous avez fini.

2. Instructions de nettoyage

 **AVERTISSEMENT:** Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant de procéder au nettoyage du produit.

1. Débranchez aussi la prise du câble d'alimentation et donc l'interrupteur avant de procéder au nettoyage. Ne mouillez pas le thermostat.
2. La couverture chauffante ne peut pas être nettoyée à sec!
3. **La couverture chauffante peut être lavée en machine à condition de respecter les instructions de lavage qui figurent sur l'étiquette de la couverture.** Lavez la couverture chauffante à 40 °C à l'aide du programme de lavage pour textiles fragiles et d'un détergent pour tissus fins.
4. Pour le lavage en machine, placez la couverture chauffante dans le sac à linge.
5. N'utilisez ni essoreuse ni séchoir à tambour.
6. Séchez la couverture chauffante avec précaution. Pour ce faire, placez-la sur une corde à linge ou un séchoir. N'utilisez pas de pinces à linge. **N'utilisez en aucun cas le produit pour le séchage.** Ne branchez l'alimentation électrique que si la couverture chauffante est tout à fait sèche.

 Les lavages fréquents provoquent une usure prématurée. **L'usure et la déchirure résultant de lavages fréquents ou incorrects ne sont pas couverts par la garantie.**

 Le nettoyage et maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

3. Significations des symboles

 Laver à 40 °C!	 Ne pas repasser!
 Ne pas laver!	 Pas de nettoyage à sec!
 Ne pas essorer!	 Mettre au sèche linge!
 Repasser à faible température!	 Ne pas mettre au sèche linge!

4. Garantie

Ce produit est garanti **2 ans** à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre le thermostat électronique, le câble et la couverture chauffante elle-même. Elle ne s'étend pas à un emploi incorrect, à des accidents ou à un endommagement résultant d'un non-respect des instructions ou de modifications non effectuées par le fabricant.

La garantie n'est valide que sur présentation de la carte remplie par le revendeur.

5. Caractéristiques techniques


Modèle/ FH 422
Type:
Voltage: 220 - 240 V
Puissance: 90 W
Fréquence: 50 Hz


Sous réserve de modifications techniques.

6. www.microlife.fr

Des informations complémentaires sont disponibles sur notre site internet: www.microlife.fr.

- Por favor lea este manual atentamente antes de usar este dispositivo.
- Este dispositivo no está destinado para uso médico en hospitales. ¡Exclusivamente para uso doméstico!
- Use la manta eléctrica como una cobija debajo solamente:
 - El dispositivo es sólo para ser utilizado con el control manual original FH 422.
 - No la use si está mojada. Si la manta eléctrica está húmeda o mojada, se debe secar completamente antes de usarse.
 - No la use estando doblada.
 - No la use estando muy arrugada.
- Antes de cada uso de la manta eléctrica, compruebe que no esté dañada. No debe usarse en caso de daños visibles del control manual, de los interruptores, de la clavija o de la manta eléctrica misma. En estos casos por favor contacte al fabricante o agente autorizado para su posterior uso.
- No usar en personas con incapacidad de movimiento, en bebés, en personas insensibles al calor ni en animales. No deje que los niños jueguen con el dispositivo
- Asegúrese de que los niños no utilicen el dispositivo sin supervisión. Los niños menores de 8 años no deben utilizar este dispositivo a menos que sus padres o cuidadores hayan puesto el control a la temperatura más baja, en 1.
- Este dispositivo pueden utilizarlo niños a partir de los 8 años de edad y personas quienes hayan reducido capacidad física, sensorial o habilidad mental o inadecuada experiencia y/o conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del mismo y hayan comprendido los peligros que podrían derivarse.
- No inserte afilares ni otros objetos punzantes.
- No se debe cubrir el control manual. Para garantizar el funcionamiento correcto del control manual, evite colocarlo sobre o debajo de la manta, o cubrirlo con almohadas, ropa u otros objetos.
- Si se usa en una cama ajustable, asegúrese que ni la manta ni el cable eléctrico se queden enganchados.
- El cable no debe enrollarse alrededor del control manual.
- Si se daña el cable eléctrico, debe ser reemplazado por el fabricante, por un agente autorizado o por otra persona calificada, a fin de evitar peligros.
- No intente abrir o reparar usted mismo el dispositivo. Para volver a ensamblar el dispositivo se requieren herramientas especiales.
- Este dispositivo emite un débil campo eléctrico y magnético que puede interferir con su marcapaso. Por lo tanto, recomendamos que consulte a su médico y el fabricante de su marcapaso antes de utilizar este dispositivo.
- Deje que el dispositivo se enfríe antes de doblarlo y almacenarlo en un lugar seco. No coloque objetos pesados sobre el mismo para evitar el pandeo.

 ¡No adecuado para niños de 0 a 3 años! Los niños menores de 3 años no pueden responder al sobrecalentamiento.

 Los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.


1. Como usar la Manta Eléctrica Microlife

1. Extienda la manta eléctrica sobre el colchón comenzando por el pie de la cama.
2. A continuación, coloque la sábana de la manera habitual sobre la cama, de tal forma que la manta eléctrica se encuentre entre el colchón y la sábana.
3. Compruebe que la manta eléctrica esté extendida de forma plana y sin arrugas. Compruébelo también cuando haga la cama, ya que la manta eléctrica sólo debe usarse estando extendida uniformemente.
4. Ahora puede encender la manta eléctrica usando el control manual. El nivel 1 corresponde a un calentamiento mínimo y el nivel 6 corresponde al calentamiento máximo. Para conseguir un calor agradable de la cama, ponga la manta eléctrica en el nivel 6,


aprox. 30 minutos antes de acostarse, y cúbrala con el edredón. Después, reduzca el calor a los niveles 1-3 que son especialmente apropiados para el uso durante toda la noche.


5. Al cabo de un uso continuo de 12 horas, la manta eléctrica se apaga automáticamente. No obstante, la lámpara indicadora sigue encendida. Para resetear el temporizador e iniciar un nuevo período de calentamiento, mueva el regulador a la posición apagada «0» y después otra vez al ajuste de calor deseado.
6. Desenchufe la manta eléctrica cuando haya terminado.

2. Instrucciones de limpieza









 **ADVERTENCIA:** Desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza del producto.

1. Separe el conector que une el cable de alimentación a la manta (y por tanto el control manual), antes de iniciar el ciclo de lavado. No se debe mojar el control manual.
2. ¡La manta eléctrica no se debe limpiar en seco!
3. La manta eléctrica se puede lavar a máquina siguiendo las instrucciones indicadas en la funda. Lave la manta eléctrica a 40 °C usando el programa de lavado suave para textiles delicados y un detergente para ropa delicada.
4. Para lavarla, introduzca la manta eléctrica en una bolsa de lavado.
5. No se debe retorcer ni secar en secadora.
6. Seque la manta eléctrica cuidadosamente. Para ello, colóquela sobre un tendedero o una barra. No use pinzas para sujetarla. **Nunca conecte el dispositivo para su secado.** No enchufe la manta a la red eléctrica antes de estar completamente seca.

 El lavado frecuente conduce a un envejecimiento prematuro. **El desgaste causado por un lavado frecuente o incorrecto queda excluido de la garantía.**

 Las labores de limpieza y mantenimiento no deben realizarlas niños sin la supervisión de un adulto.


3. Explicación de los símbolos

 Lavar a 40 °C!	 No planche!
 No lave!	 No lavar en seco!
 Blanqueo no permitido!	 Secar a máquina!
 Planchar a baja temperatura!	 No secar en la secadora!

4. Garantía

Este producto tiene una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre el control manual, el cable y la manta eléctrica misma. Esta garantía no cubre el uso incorrecto, los accidentes o daños producidos por no seguir las instrucciones o por modificaciones del dispositivo que no se hayan llevado a cabo por el fabricante. **Esta garantía únicamente tendrá validez presentando la tarjeta de garantía completada por el distribuidor.**

5. Especificaciones técnicas


Modelo / Tipo: FH 422
Voltaje: 220 - 240 V 
Potencia: 90 W
Frecuencia: 50 Hz


Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

6. www.microlife.com

En www.microlife.com encontrará información detallada sobre nuestros productos y servicios.

- **Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.**
- **Este dispositivo não foi concebido para utilização médica hospitalar. Destina-se apenas ao uso doméstico!**
- **Utilize o cobertor térmico apenas como cobertor inferior:**
 - O dispositivo deve apenas ser utilizado com o controlo de mão original FH 422.
 - **Não utilize se estiver húmido ou molhado.** Os cobertores térmicos que se encontrem húmidos ou molhados deverão secar completamente antes de serem utilizados.
 - **Não utilize o cobertor dobrado.**
 - **Não utilize o cobertor se estiver fortemente enrugado.**
- **Antes de cada utilização certifique-se que o cobertor térmico não está danificado.** Não deve ser utilizado em caso de danos visíveis do controlo de mão, interruptores, ficha ou mesmo o próprio cobertor. Contacte o produtor ou o agente autorizado antes de o utilizar novamente.
- **Não utilize o dispositivo em pessoas com mobilidade reduzida, em bebés, em pessoas insensíveis ao calor ou em animais.** O dispositivo não é um brinquedo, manter fora do alcance e da vista das crianças.
- **Certifique-se de que não deixa o dispositivo ao alcance das crianças.** As crianças com menos de 8 anos não podem utilizar este dispositivo a não ser que um dos pais ou tutor tenha colocado o controlo manual na temperatura mais baixa, posição 1.
- Este dispositivo pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas que tenham capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimento inadequados, desde que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas em como usar o dispositivo com segurança e tenham compreendido os perigos resultantes da sua utilização.
- **Não perfure o cobertor com alfinetes nem quaisquer outros objectos pontiagudos.**
- **Não cubra o controlo de mão!** Para garantir que o controlo de mão funciona corretamente, não o coloque debaixo do cobertor térmico nem de outros objectos.
- **Certifique-se de que o cobertor térmico e o cabo não fica preso quando o utilizar numa cama ajustável.**
- **O cabo não deve ser enrolado em volta do termóstato.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá que ser substituído pelo fabricante, pelo representante autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada de modo a evitar possíveis perigos.**
- **Não tente abrir nem reparar o dispositivo.** São necessárias ferramentas especiais para voltar a montar o dispositivo.
- **Este dispositivo emite campos eléctricos e magnéticos muito fracos que podem interferir com o funcionamento dos pacemakers.** É aconselhável consultar o seu médico e o fabricante do pacemaker antes de utilizar o dispositivo.
- **Deixe o dispositivo arrefecer antes de o dobrar e guardar num local seco.** Não coloque objectos pesados em cima do dispositivo para evitar deformações.

 **Não é adequado para crianças com idades entre os 0-3 anos!** Crianças com menos de 3 anos não são capazes de responder ao sobreaquecimento.

 Os dispositivos electrónicos têm de ser eliminados em conformidade com os regulamentos locais aplicáveis não devendo nunca ser incluídos no lixo doméstico.


1. Como utilizar um cobertor térmico da Microlife

1. Estenda bem o cobertor, começando na zona dos pés, **sobre todo o colchão.**
2. Em seguida, coloque o lençol como habitualmente, de modo a que o cobertor térmico fique entre o colchão e o lençol.
3. Certifique-se de que o cobertor térmico está bem esticado e não apresenta dobras. Sempre que fizer a cama, verifique se o cobertor térmico se encontra bem esticado, uma vez que só assim poderá ser utilizado.
4. Pode, então, ligar o cobertor térmico, utilizando o controlo manual. O nível 1 corresponde ao calor mínimo e o nível 6 ao calor máximo.


Para obter uma cama confortavelmente quente, ligue o cobertor no nível 6 aprox. 30 minutos antes de se ir deitar e tape-o com uma manta. Depois reduza o aquecimento para os níveis 1 a 3, que são especialmente indicados para a utilização durante toda a noite.


5. **Após 12 horas de utilização contínua, o cobertor térmico desliga-se automaticamente.** No entanto, a luz de aviso permanecerá acesa. Para repor o temporizador e iniciar um novo período de aplicação de calor, coloque o interruptor deslizante na posição «0» e, em seguida, novamente na temperatura pretendida.
6. **Desligue o cobertor térmico da tomada quando terminar a utilização.**

2. Instruções de limpeza




 **AVISO:** Desligue sempre o cabo de alimentação da corrente antes de limpar o produto.

1. Antes de iniciar o ciclo de lavagem, retire o acoplamento da ficha e o interruptor. Não molhe nem humedecça o termóstato.
2. O cobertor térmico não pode ser limpo a seco!
3. **O cobertor térmico pode ser lavado na máquina de lavar roupa de acordo com as instruções de lavagem que constam na etiqueta do cobertor.** Lave o cobertor térmico a 40 °C usando um programa de lavagem suave e um detergente para textéis delicados.
4. Em lavandarias, deverá colocar o cobertor térmico num saco de lavagem na máquina.
5. Não centrifugue nem utilize na máquina de secar roupa.
6. Seque o cobertor térmico cuidadosamente. Para tal, pendure-o numa corda de secar roupa ou num estendal. Não o prenda com molas da roupa. **Em circunstância alguma deverá ligar o dispositivo para secar.** Não ligue a ficha à corrente antes de o cobertor ter secado completamente.

 Uma lavagem frequente reduz a durabilidade do cobertor. **Os danos que resultem de lavagens frequentes ou incorrectas não são abrangidos pela garantia.**

 A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

3. Especificações dos símbolos

- | | |
|---|--|
|  Lavar a 40 °C! |  Não passar a ferro! |
|  Não lavar! |  Não limpe a seco! |
|  Não é permitido branqueamento! |  Secar na máquina de secar roupa! |
|  Passar a ferro a baixa temperatura! |  Não secar na máquina de secar roupa! |


4. Garantia

Este produto está abrangido por uma garantia de **2 anos** a partir da data da compra. Esta garantia cobre o termóstato electrónico, o cabo e o próprio cobertor térmico. A garantia não é válida em caso de utilização incorrecta, acidentes ou danos resultantes do não cumprimento das instruções ou de alterações efectuadas no dispositivo que não tenham sido executadas pelo fabricante.

A garantia só é válida mediante a apresentação do cartão de garantia devidamente preenchido e carimbado pelo revendedor.

5. Especificações técnicas

Modelo/Tipo: FH 422

Voltagem: 220 - 240 V 

Potência: 90 W

Frequência: 50 Hz

O fabricante reserva-se o direito de proceder a alterações técnicas.

6. www.microlife.com

Para obter informações mais pormenorizadas sobre os nossos produtos e serviços, consulte a nossa página no endereço www.microlife.com.

- Proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją przed korzystaniem z urządzenia.
 - Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia w celach medycznych w szpitalach. Służy wyłącznie do użytku domowego!
 - **Koc grzewczy - uwagi:**
 - Urządzenia używaj tylko z oryginalnym ręcznym sterownikiem FH 422.
 - **Nie wolno używać koca, jeśli jest on mokry.** Jeśli koc uległ zamoczeniu lub jest wilgotny, przed użyciem należy go dokładnie wysuszyć.
 - **Nie wolno używać złożonego koca.**
 - **Nie wolno używać koca, jeśli jest on bardzo pognieciony.**
 - **Przed każdym użyciem należy upewnić się, że koc nie jest uszkodzony.** Nie należy z niego korzystać w przypadku widocznych uszkodzeń sterownika ręcznego, przełączników, wtyczki lub samego koca grzewczego. Prosimy o kontakt z producentem lub autoryzowanym przedstawicielem przed dalszym użytkowaniem.
 - **Nie wolno używać urządzenia w przypadku osób niepełnosprawnych, niemowląt, osób nie odczuwających ciepła lub zwierząt.** Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę poduszką grzewczą.
 - **Dopilnuj, aby dzieci nie używały przyrządu bez nadzoru.** Dzieci poniżej 8 lat nie mogą korzystać z urządzenia chyba, że pod opieką rodziców lub opiekunów przy najniższym ustawieniu «1» temperatury.
 - Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby, o obniżonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, lub mające niewystarczające doświadczenie i / lub wiedzę, pod warunkiem, że zostały pouczone, jak korzystać z niego bezpiecznie oraz zrozumieli niebezpieczeństwa płynące z jego korzystania.
 - **Nie wolno bijać szpilek lub innych ostrych przedmiotów.**
 - **Nie wolno zakrywać sterownika ręcznego.** Dla zapewnienia właściwego funkcjonowania sterownika ręcznego nie wolno umieszczać pod kocami, poduszkami czy ubraniami.
 - **Używając koca grzewczego na łóżku składanym, należy dopilnować, aby ani on ani przewód zasilający nie został uwięziony między ruchomymi elementami.**
 - **Kabel nie powinien być owinięty wokół sterownika ręcznego.**
 - **Jeśli uszkodzony został przewód zasilający, ze względów bezpieczeństwa powinien on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub inne wykwalifikowane osoby.**
 - **Nie wolno samodzielnie otwierać lub naprawiać urządzenia.** Do ponownego złożenia urządzenia potrzebne są specjalistyczne narzędzia.
 - **Urządzenie emituje słabe pola elektryczne oraz elektromagnetyczne, które mogą zakłócić funkcjonowanie rozrusznika serca.** Przed użyciem zalecamy konsultację z lekarzem oraz/ lub producentem rozrusznika serca.
 - **Gdy urządzenie nie jest wykorzystywane, powinno być przechowywane w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu.** Nie powinno się umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów.
-  **Urządzenie nie nadaje się dla dzieci w wieku 0-3 lat!** Dzieci poniżej 3 roku życia nie są w stanie reagować na przegrzanie.
-  Zużyte urządzenia elektryczne muszą być poddane utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie należy wyrzucać ich wraz z odpadami domowymi.


1. Jak korzystać z koca grzewczego Microlife

1. Zaczynając od wezgłowia łóżka, rozłożyć koc płasko na materacu.
2. Następnie rozłożyć prześcieradło w zwykły sposób, tak aby koc grzewczy znalazł się pomiędzy materacem, a prześcieradłem.
3. Należy dopilnować, aby koc nie był pofaltowany i pozaginany. W to samo należy zwrócić uwagę podczas ścielenia łóżka, jako że koc grzewczy może być używany tylko wtedy, gdy jest równomiernie rozłożony.
4. Teraz można włączyć koc grzewczy za pomocą sterowania ręcznego. Poziom 1 odpowiada minimalnej emisji ciepła, a poziom 6


maksymalnej. Aby uzyskać komfortową temperaturę, należy ustawić na termostacie poziom 6, przykryć koc grzewczy kołdrą i odczekać około 30 minut. Następnie zmniejszyć emisję ciepła do poziomu 1-3, co zapewni optymalną ilość ciepła na całą noc.


5. **Po 12 godzinach nieprzerwanej pracy koc grzewczy wyłącza się automatycznie.** Jednakże dioda będzie się świecić w dalszym ciągu. W celu wyzerowania regulatora czasowego i rozpoczęcia nowego okresu grzania należy przesunąć przełącznik do położenia «0», a następnie z powrotem do wybranego ustawienia.
6. **Po zakończeniu pracy urządzenia należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.**

2. Instrukcja czyszczenia

 **UWAGA:** Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć łącznik wtyczki wraz z włącznikiem głównym. Nie wolno dopuścić do zamoczenia sterownika ręcznego.
2. Koca nie wolno czyścić chemicznie!
3. **Koc grzewczy może być prany automatycznie zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na opakowaniu.** Prać w temperaturze 40 °C (pranie delikatne) przy użyciu łagodnych środków piorących.
4. Przed oddaniem do pralni włożyć koc grzewczy do specjalnego worka na bieliznę.
5. Nie zaleca się odwirowywania oraz suszenia w suszarkach bębnowych.
6. Koc grzewczy należy suszyć ostrożnie. Można go rozwiesić na sznurku lub balustradzie. Nie używać spinaczy do bielizny. **W żadnym wypadku nie wolno używać suszarek mechanicznych.** Całkowicie osuszyć koc przed ponownym jego włączeniem do sieci.

 Częste pranie w pralce automatycznej skraca żywotność koca. **Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zbyt częstym lub niewłaściwym praniem.**

 Czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą przeprowadzać dzieci bez nadzoru dorosłych.

3. objaśnienie symboli



Pierz w temperaturze 40 °C!



Nie prasować!



Nie prać!



Nie suszyć mechanicznie!



Nie wybielać!



Suszyć w suszarce!



Żelazko na niskiej temperaturze!




Można suszyć w suszarce mechanicznej!

4. Gwarancja

Koc grzewczy jest objęty 2-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje sterownik ręczny, kabel oraz sam koc grzewczy. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użycia, wypadków, niezastosowania się do instrukcji bądź modyfikacji urządzenia nie przeprowadzanych przez producenta. **Gwarancja jest ważna wyłącznie w wypelnionej przez sprzedawcę kartą gwarancyjną.**

5. Specyfikacje techniczne

Model/Typ:	FH 422
Napięcie zasilania:	220 - 240 V 
Moc:	90 W
Częstotliwość:	50 Hz

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

6. www.microlife.pl

Dokładne informacje nt produktów i usług można znaleźć na stronie www.microlife.pl.

- Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!
- Ez az eszköz nem kórházi alkalmazásra készült. Csak otthon használható!

• A lepedő alá helyezendő melegítő ágycsapat használata:

- A készülék csak az eredeti FH 422 kézi hőfokszabályzóval használható!
- **Nedves állapotban ne használja!** Ha a melegítő ágycsapat nyirkos vagy vizes lett, használat előtt teljesen szárítsa meg.
- **Összehajtna ne használja!**
- **Ne használja**, ha erősen összegyűrődött!
- **Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a melegítő ágycsapat nem sérült-e!** Nem szabad használni a terméket ha a hőfokszabályzó, a kapcsolóknak, a csatlakozódugón vagy magán a melegítő ágycsapatban látható sérülés van! Kérjük keresse fel a szervizt a javítás érdekében!
- **Mozgásképtelen vagy hőre érzéketlen személyeknél, csecsemőknel, illetve állapotknál ne használja!** Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel!
- **Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.** 8 év alatti gyerekeknel csak úgy használható, ha szülő vagy gondviselő a legalacsonyabb hőmérsékletű, 1-es fokozatot állítja be.
- Ez az eszköz úgy használható 8 éves vagy idősebb gyerekeknel, továbbá csökkent fizikai, szellemi, érzékszervi állapottal rendelkező vagy ügyetlen személyeknél, ha felügyelik őket vagy elmagyarázták nekik a biztonságos használatot, az előfordulható veszélyeket, és ők megértették mindezeket.
- **Ne szúrjon az eszközbe tűt vagy éles tárgyat!**
- **Ne takarja le a hőfokszabályzót!** A hőfokszabályzó csak akkor működik helyesen, ha szabadon van és nem fedi be semmi.
- **Ha állítható ágyon használja a melegítő ágycsapatot, ügyeljen, hogy sem az, sem a kábele ne csipődjön be!**
- **A kábel ne tekerje a hőfokszabályzó köré!**
- **Ha az áramellátó kábel sérült, akkor a veszély elhárítása érdekében a gyártónak, a gyártót képviselő szerviznek vagy hasonló jogosítványokkal rendelkező egyéb személynek kell kicserélnie.**
- **Ne próbálja meg saját maga felnyitni vagy megjavítani a készüléket!** Az eszköz ismételt összeszereléséhez speciális szerszámok szükségesek.
- **Az eszköz nagyon gyenge elektromos és mágneses sugárzást bocsát ki, melyek megzavarhatják a pacemaker működését.** Ilyen esetben ajánljuk beszéljen orvosával vagy a szívritmus-szabályzó gyártójával mielőtt használja az eszközt.
- **Hagyja az eszközt kihűlni elrakás előtt és tárolja száraz helyen!** Ne tegyen rá nehéz tárgyakat, melyek behorpasztják!



Ne használható 0-3 éves kor közötti gyermekeknel! 3 év alatti gyermekek nem képesek a túlelegetésnél riasztani.



Az elektronikai termékeket az érvényes előírásoknak megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladéktól elkülönítve.

1. A Microlife melegítő ágycsapat használata

1. A láb felőli végtől kezdve terítse ki a melegítő ágycsapatot a **matracra!**
2. Ezután a szokásos módon húzza fel a lepedőt az ágyra úgy, hogy a melegítő ágycsapatot a matrac és a lepedő közé kerüljön!
3. Győződjön meg róla, hogy a melegítő ágycsapat simán, gyűrődések nélkül fekszik! Ezt ágyazás közben is ellenőrizze, mivel a melegítő ágycsapatot csak egyenletesen kiterítve szabad használni!
4. A hőfokszabályzóval most bekapcsolhatja a melegítő ágycsapatot. Az 1-es a minimális, a 6-os a maximális melegítési szint. Hogy kellemesen meleg legyen az ágy, kb. 30 perccel lefekvés előtt kapcsolja be a melegítő ágycsapatot 6-os fokozatra, és fedje le a paplannal! Ezután csökkentse 1-3-asra a melegítési fokozatot, egész éjszakai használatra ez a legalkalmasabb!

5. **12 órai folyamatos használat után a melegítő ágycsapatot automatikusan kikapcsol**, a jelzőfény azonban továbbra is világít. Ha vissza akarja állítani az időzítést, és újabb melegítési periódust kíván kezdeni, csúsztassa a hőfokszabályzót «0» (kikapcsolt) állásba, majd vissza a kívánt hőbeállításához!
6. **Ha nem kívánja tovább használni a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót!**

2. Tisztítási útmutató



FIGYELEM! mielőtt hozzáfogna a termék tisztításához, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót!

1. Mosás előtt mindig válassza le a csatlakozókábelét, és ezzel a hőfokszabályzót is! Ügyeljen, hogy a hőfokszabályzó ne legyen vizes!
2. A melegítő ágycsapatot vegyileg nem tisztítható!
3. **A melegítő ágycsapatot a huzaton lévő útmutatás szerint mosógépben mosható.** A melegítő ágycsapatot 40 °C-on, érzékeny textilárukhoz való kíméletes mosóprogrammal és finommosószernel mossa!
4. A mosáshoz tegye a melegítő ágycsapatot mosószádba!
5. Centrifugát vagy szárítógépet ne használjon!
6. Óvatosan szárítsa meg a melegítő ágycsapatot, ruhaszárító kötélre vagy rácsra helyezve! Ruhaszárító csipeszt ne használjon! **Semmi esetre se használja magát az eszközt a szárításra!** Addig ne csatlakoztassa az melegítő ágycsapatot a hálózathoz, amíg az teljesen meg nem szárad!



A gyakori mosás idő előrégedéshez vezet. **A gyakori vagy helytelen mosásból eredő elhasználódás esetére a garancia nem terjed ki.**



A termék tisztítását vagy ápolását gyermekek csak felügyelettel végezhetik.

3. Jelmagyarázat



Kímélő mosás, 40 °C!



Vasalni tilos!



Nem mosható!



Vegyisztítás nem megengedett!



Fehérités nem megengedett!



Szárítás csökkentett hőmérsékleten!



Vasalás alacsony hőfokon!



Ne szárítsa szárítógépben!

4. Garancia

A termékre a vásárlás napjától számítva **2 év** garancia vonatkozik. Ez a garancia az elektronikus hőfokszabályzóra, a kábelre és magára a melegítő ágycsapatra terjed ki. A garancia nem terjed ki az útmutatóban foglaltak be nem tartásából eredő helytelen használat, baleset vagy kár esetére, és nem érvényes akkor sem, ha az eszközön a gyártón kívül más személy átalakítást végez.

A garancia csak a kereskedő által kitöltött garanciajegy felmutatásával érvényesíthető.

5. Műszaki adatok

Modell/Típus: FH 422

Feszültség: 220 - 240 V

Teljesítmény: 90 W

Frekvencia: 50 Hz

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

6. www.microlife.com

Termékeinkről és szolgáltatásainkról részletes tájékoztatás található a következő webcímen: www.microlife.com.

• Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Verwendung des Geräts sorgfältig durch.

• Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern gedacht: Nur für den häuslichen Gebrauch.

• Verwenden Sie das Wärme-Unterbett nur als Unterbett:

- Das Gerät darf nur mit dem original Wärmeregler FH 422 verwendet werden.

- **Nicht in nassem Zustand.** Trocknen Sie feuchte oder nasse Wärme-Unterbetten vor der Verwendung vollständig.

- **Nicht in gefaltetem Zustand.**

- **Nicht stark geknickt.**

• **Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung des Wärme-Unterbettes, dass dieses nicht beschädigt ist.** Verwenden Sie das Wärme-Unterbett nicht bei sichtbaren Beschädigungen von Wärmeregler, Schaltern, Stecker oder des Wärme-Unterbettes. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller oder Händler bevor Sie das Wärme-Unterbett weiter verwenden.

• **Nicht für gelähmte Menschen, Babys, besonders hitzeunempfindliche Personen oder Tiere geeignet.** Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

• **Sorgen Sie dafür, dass Kinder das Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen.** Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht verwenden, ausser ein Elternteil oder Erziehungsberechtigter hat den Wärmeregler auf die niedrigste Temperaturstufe 1 eingestellt.

• Kinder ab 8 Jahren und darüber und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen dürfen dieses Gerät benutzen, sofern sie beaufsichtigt oder im sicheren Umgang mit dem Gerät geschult wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

• **Bringen Sie keine Sicherheitsnadeln oder andere scharfe/spitze Objekte an.**

• **Wärmeregler nicht abdecken!** Um eine korrekte Funktionsweise zu gewährleisten, platzieren Sie bitte den Wärmeregler nicht auf oder unter dem Wärme-Unterbett und decken Sie ihn nicht mit anderen Gegenständen ab.

• **Kontrollieren Sie vor Gebrauch auf einem verstellbaren Bett, ob das Wärme-Unterbett und das Kabel nicht eingeklemmt sind.**

• **Wickeln Sie das Kabel nicht um den Wärmeregler.**

• **Weist das Netzkabel Beschädigungen auf, ist es durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder eine entsprechend qualifizierte Person auszutauschen, um jede Gefährdung zu vermeiden.**

• **Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu öffnen oder zu reparieren.** Zum Wiederaufbau des Geräts sind Spezialwerkzeuge erforderlich.

• **Von diesem Gerät gehen sehr schwache elektrische und magnetische Felder aus, die eventuell die Funktion Ihres Herzschrittmachers beeinträchtigen könnten.** Deshalb empfehlen wir Ihnen, Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung des Geräts zu konsultieren.

• **Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es falten und an einem trockenen Ort aufbewahren.** Legen Sie keine schweren Gegenstände darauf, um Knickungen zu vermeiden.

⚠ Nicht für Kinder zwischen 0-3 Jahren geeignet! Kinder unter 3 Jahren sind nicht in der Lage, auf Überhitzung zu reagieren.

⚠ Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll, sondern müssen entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

1. Anwendung des Microlife Wärme-Unterbetts

1. Legen Sie das Wärme-Unterbett, am Fussende beginnend, **flach ausgebreitet auf die Matratze.**

2. Danach ziehen Sie das Laken wie gewohnt über das Bett, so dass sich das Wärme-Unterbett zwischen Matratze und Laken befindet.

3. Stellen Sie sicher, dass das Wärme-Unterbett flach ausgebreitet ist und sich keine Falten gebildet haben. Kontrollieren Sie dies auch beim Bettenmachen, da eine Erwärmung des Wärme-Unterbetts nur im flachen, ausgebreiteten Zustand geschehen darf.

4. Nun schalten Sie das Wärme-Unterbett mit Hilfe des Kontrollers ein. Die Stufe 1 entspricht minimaler und die Stufe 6 maximaler Wärme. Um ein angenehmes warmes Bett zu haben, schalten Sie das Wärme-

Unterbett ca. 30 Minuten vor dem Zubettgehen auf Stufe 6 ein und decken es mit der Bettdecke zu. Danach reduzieren Sie die Wärme auf die Stufen 1-3: Diese sind besonders für die Nutzung während der ganzen Nacht geeignet.

5. **Nach 12 Stunden Dauerbetrieb schaltet sich das Wärme-Unterbett automatisch aus,** jedoch bleibt die farbige Leuchtanzeige eingeschaltet. Um die Zeitschaltuhr zurückzusetzen und eine neue Heizperiode einzuleiten, stellen Sie den Wärmeregler erst auf «0», dann wieder auf die gewünschte Heizleistung.

6. **Ziehen Sie den Stecker des Wärme-Unterbettes nach dem Gebrauch aus der Steckdose.**

2. Reinigungs-Anleitung

⚠ WARNUNG: Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.

1. Trennen Sie vor dem Waschen die Steckverbindung (und somit den Schalter) ab. Der Wärmeregler darf nicht nass werden.

2. Das Wärme-Unterbett darf **nicht chemisch gereinigt** werden.

3. **Das Wärme-Unterbett ist unter Beachtung der angebrachten Waschanleitung maschinenwaschbar.** Waschen Sie das Wärme-Unterbett bei 40 Grad im Schonprogramm für empfindliche Textilien mit einem Feinwaschmittel.

4. Stecken Sie das Wärme-Unterbett zum Waschen in einen Waschsack. 5. Schleudern Sie das Wärme-Unterbett nicht, und trocknen Sie es nicht im Wäschetrockner (Tumbler).

6. Trocknen Sie das Wärme-Unterbett sorgfältig. Legen Sie es dazu über eine stabile Wäscheleine oder Stange. Befestigen Sie es nicht mit Wäscheklammern. **Schalten Sie das Produkt auf keinen Fall zum Trocknen ein.** Schliessen Sie den Netzstecker erst wieder am Stromnetz an, wenn das Wärme-Unterbett vollständig trocken ist.

☞ Häufiges Waschen führt zu frühzeitiger Alterung. Abnutzungen infolge häufigen oder falschen Waschens sind von der Garantie ausgeschlossen.

☞ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.

3. Zeichenerklärung



Waschbar bei 40 °C!



Nicht bügeln!



Nicht waschen!



Nicht chemisch reinigen!



Nicht bleichen!



Schonende Trocknung!



Nicht heiss bügeln!



Nicht im Wäschetrockner trocknen!

4. Garantie

Auf dieses Wärme-Unterbett besteht eine Garantie von **2 Jahren** ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst den elektronischen Wärmeregler, das Kabel und das Wärme-Unterbett selbst. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, welche auf unsachgemässe Behandlung, Unfälle, Nichtbefolgen der Bedienungsanleitung oder auf durch Dritte vorgenommene Änderungen an dem Gerät zurück zu führen sind.

Die Garantie ist nur bei Vorlage der Kaufquittung oder einer durch den Händler ausgefüllten Garantiekarte gültig.

5. Technische Daten

Modell/Typ: FH 422

Spannung: 220 - 240 V □

Leistung: 90 W

Frequenz: 50 Hz

Technische Änderungen vorbehalten.

6. www.microlife.com

Genaue Benutzerinformationen zu unseren Produkten und Dienstleistungen finden Sie unter www.microlife.com.

- Läs igenom dessa anvisningar noga före användning.
- Denna produkt är inte avsedd för medicinsk behandling på sjukhus. Endast avsedd för privat bruk!
- Använd värmefilten enligt instruktionerna nedan:
 - Produkten får endast användas med original handkontrollen FH 422.
 - **Utsätt inte för väta.** Om filtens blivit fuktig eller vätd, torka helt före användning.
 - **Använd inte i vikt tillstånd.**
 - **Använd inte** i skrynkligt tillstånd.
- **Kontrollera att värmefilten inte är skadad innan du använder den.** Värmefilten skall inte användas om den är utsatt för synligt slitage eller skada på handkontrollen, kontakter eller själva filtens. Kontakta tillverkaren eller dennes agent innan ytterligare användning av värmefilten.
- **Använd inte för person med rörelsehinder, spädbarn, värme-känslig person eller husdjur.** Låt inte barnen leka med apparaten.
- **Säkerställ att barn inte använder produkt utan uppsikt.** Barn under 8 år skall inte använda produkt utan att någon förälder eller skötare ställt in temperatur kontrollen på lägsta värde «1».
- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad mental och fysisk förmåga förutsatt att de fått adekvata instruktioner om hur produkt skall användas på ett säkert sätt och förstått vilka risker som finns.
- **Stick inte in nålar eller andra vassa föremål.**
- Täck ej över handkontrollen. För att säkerställa dess funktion får den ej placeras över eller under värmefilten. Den får ej heller täckas av annat föremål.
- **Kontrollera att värmefilten eller sladden ej kommer i kläm när den använder en ställbar säng.**
- **Linda inte sladden runt termostaten.**
- **Om nätsladden är skadad, skall denna ersättas av tillverkaren, auktoriserad återförsäljare eller behörig elektriker för att undvika faror.**
- **Öppna eller reparera inte själv.** Specialverktyg krävs för detta.
- **Den här produkten avger mycket svaga elektriska och magnetiska fält som kan störa funktionen hos din pacemaker.** Vi rekommenderar därför att du rådgör med din läkare och tillverkaren av din pacemaker innan du använder produkten.
- **Låt produkten kylas av innan den viks ihop och stoppas undan på en torr plats.** Placera inte tunga saker ovanpå den; detta för att förhindra att den böjs.



Inte lämplig för barn mellan 0-3 år! Barn under 3 år kan ej reagera på överhettning.



Elektroniska instrument skall avfallshanteras enligt gällande miljölagstiftning och får inte kastas i hushållssoporna.

1. Användning av Microlife värmefilt

1. Placera värmefilten **på madrassen**, börja rulla ut från fotändan.
2. Dra över lakanet på vanligt sätt över madrassen så att värmefilten hamnar mellan madrass och lakan.
3. Kontrollera att värmefilten ligger plant utan veck och skrynklor. Kontrollera även värmefilten när du bäddar. Värmefilten får endast användas utan veck och skrynklor.
4. Sätt nu på värmefilten med handkontrollen. Nivå 1 motsvarar lägsta värme, nivå 6 motsvarar högsta värme. Sätt på värmefilten på nivå 6 cirka en halvtimme innan du går till sängs och täck över filtens med ytterligare en filt. Reducera sedan värmen till nivå 1-3, detta är en angenäm värme för användning under natten.
5. **Värmefiltens slår av automatiskt efter 12 timmars kontinuerlig användning.** Lampan fortsätter att lysa. Placera reglaget på «0» och sedan tillbaka till önskad värme för att aktivera värmen igen.
6. **Dra ur nätsladden efter användning.**

2. Rengöring



WARNING: Dra alltid ur nätsladden före rengöring.

1. Lösgör stickproppen före tvätt av värmefilten. Handkontrollen får ej utsättas för väta.
2. Värmefilten får inte kemtvättas.
3. **Värmefilten kan maskintvättas enligt instruktionerna på överdragets etikett.** Tvätta värmefilten i 40 °C fintvätt och med mild fintvättmedel.
4. Placera gärna värmefilten i en tvättpåse.
5. Centrifugera inte, använd inte torktumlare.
6. Låt värmefilten torka ordentligt. Häng upp den på en klädlina eller torkställning. Använd inte klädnyor. **Använd under inga omständigheter värmefiltens egen värme för att torka den.** Anslut inte till strömkontakten förrän värmefilten är helt torr.



Intensiv tvätt medför mycket slitage. **Normalt slitage till följd av för intensiv eller inkorrekt rengöring eller tvätt omfattar inte av garantin.**



Rengöring eller underhåll får ej göras av barn utan instruktioner och under uppsikt.

3. Förklaring av symboler



Tvättas vid 40 C!



Får ej strykas!



Får ej tvättas!



Får ej kem tvättas!



Får ej blekas!



Får torktumlas!



Stryks vid låg temperatur!



Får ej torkas i torktumlare!

4. Garanti

Garantin gäller i 2 år från köpedatum. Garantin omfattar elektrisk termostat, sladd och filt. Garantin omfattar inte icke avsedd användning, olyckshändelse eller skador vilka kan härledas ur felaktig hantering eller modifikation, icke utförd av tillverkaren. **Garantin gäller endast tillsammans med av återförsäljaren ifyllt garantikort.**

5. Tekniska data

Modell/Typ: FH 422
Spänning: 220 - 240 V □
Effekt: 90 W
Strömfrekvens: 50 Hz

Med förbehåll för eventuella tekniska förändringar.

6. www.microlife.com

Mer detaljerad information om våra produkter och tjänster finns på adressen www.microlife.com.

- Lue tämä ohjekirja huolellisesti, ennen kuin käytät tätä laitetta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lääkinälliseen sairaalakäyttöön. Vain kotikäyttöön!
- Lämpöhuovan käyttö vain aluhuopana:
 - Laitetta saa käyttää ainoastaan alkuperäisen käsiohjaimen FH 422 kanssa.
 - Älä käytä märkänä. Kosteat ja märät huovat on kuivattava huolellisesti ennen käyttöä.
 - Älä käytä taitettuna.
 - Älä käytä, jos huopa on huomattavan rypynäinen.
- Varmista ennen jokaista lämpöhuovan käyttökertaa, ettei se ole vaurioitunut. Lämpöhuopaa ei tule käyttää, jos havaitset vauriota käsiohjaimessa, kytkimissä, sähköliittimessä tai itse huovassa. Ole yhteydessä valmistajaan tai valtuutettuun asiantuntijaan ennen käytön jatkamista.
- Ei saa käyttää liikuntakyvyttömillä henkilöillä, vauvoilla, henkilöillä, jotka eivät kykene tuntemaan lämpöä, eikä eläimillä. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät käytä laitetta ilman valvontaa. Alle 8-vuotiaiden lasten ei tule käyttää laitetta ilman, että vanhempi tai valvova aikuinen on säätänyt lämpöasetuksen alhaisimmalle tasolle 1.
- Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä tai henkisiä rajoitteita tai riittämätön kokemus tai ymmärrys tuotteesta, saavat käyttää tuotetta vain valvotuissa oloissa tai silloin, kun heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käyttöön liittyvät riskit.
- Älä työnnä huopaan neuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä peitä käsiohjainta! Käsiohjaimen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi, älä aseta sitä huovan alle tai päälle äläkä peitä sitä millään esineillä.
- Varmista etteivät lämpöhuopa ja sen johto jää puristuksiin, jos niitä käytetään säädettävällä sängyllä.
- Sähköjohto ei saa kiertää termostaatin ympärille.
- Vaarojen välttämiseksi vioittuneen sähköjohdon voi vaihtaa vain valmistaja, valmistajan edustaja tai joku muu vastaava pätevä henkilö.
- Älä yritä avata tai korjata laitetta. Laitteen uudelleen kokoamiseen tarvitaan erityistyökaluja.
- Laitteen välttämät heikot sähkö- ja magneettikentät saattavat aiheuttaa häiriöitä sydämentahdistimen toimintaan. Suosittelemme konsultointia lääkärin sekä sydämentahdistimen valmistajan kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Anna laitteen jäähtyä ennen kuin taittelet sen säilytykseen kuivassa paikassa. Älä aseta raskaita esineitä laitteen päälle.



Tuote ei sovi 0-3-vuotiaille lapsille! Alle 3-vuotiaat lapset eivät pysty reagoimaan yllämenemiseen.





Sähkölaitteet tulee hävittää paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti, eikä niitä saa laittaa talousjätteisiin.

1. Microlife-lämpöhuovan käyttö



1. Aloita jalkopäästä ja levitä lämpöhuopa tasaisesti **patjan päälle**.
2. Vedä tämän jälkeen lakana tavalliseen tapaan sängylle niin, että lämpöhuopa jää patjan ja lakanan väliin.
3. Varmista, että lämpöhuopa on levittänyt tasaisesti ilman taitteita. Tarkista tämä myös silloin, kun petaat sänkyä, koska lämpöhuopaa voidaan käyttää ainoastaan silloin, kun se on levitetty tasaisesti.
4. Nyt voit kytkeä lämpöhuovan päälle käyttäen käsikäyttöistä säädintä. Taso 1 merkitsee alinta mahdollista ja taso 6 korkeinta mahdollista lämmitystasoa. Jotta sängystä tulisi mukavan lämmön, kytke lämpöhuopa tasolle 6 noin 30 minuutin ajaksi ennen nukkumaan menoa ja peitä se täkällä. Vähennä tämän jälkeen lämmitystä tasolle 1-3. Nämä tasot sopivat erityisesti koko yön kestävään käyttöön.

5. Kun lämpöhuopa on käytetty yhtäjaksoisesti 12 tuntia, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Merkkivalo jää kuitenkin palamaan. Palauta ajastin alkuasettoon ja aloita uusi lämmitysvaihe siirtämällä liukukytkin asentoon «0» ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämpötilaan.
6. Vedä lämpöhuovan virtajohto pois sähköverkosta, kun lopetat käytön.

2. Puhdistusohjeet

- VAROITUS:** Poista sähköjohto verkkopistokkeesta aina, ennen kuin puhdistat laitetta.
1. Irrota virtajohdon kytkentä ja katkaisin, ennen kuin aloitat huovan pesemisen. Älä anna termostaatin kastua.
 2. Lämpöhuopaa ei saa kuivapestä!
 3. Lämpöhuopa voidaan pestä koneessa huovan pesuohjeiden mukaisesti. Pese lämpöhuopa 40 °C:ssä ja käytä aroille tekstiileille tarkoitettua hellävaraista pesuohjelmaa sekä hienopyykille tarkoitettua pesuainetta.
 4. Pese lämpöhuopa käyttäen pesupussia.
 5. Älä linkoa äläkä käytä rumpukuivainta.
 6. Kuivaa lämpöhuopa huolellisesti. Kuivaa se käyttäen pyykkinarua tai kuivaustelineitä. Älä käytä ripustamiseen pyykkipoikia. **Älä missään tapauksessa käytä laitetta kuivaamiseen.** Älä kytke huopaan virtaa, ennen kuin se on täysin kuiva.
-  Usein toistuva pesu johtaa ennenaikaiseen kulumiseen. **Takuu ei kata usein toistuvan pesun tai väärin pesutavan aiheuttamaa kulumista.**
-  Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman asianmukaista valvontaa.


3. Symbolien selitykset

- | | |
|--|---|
|  Pesu 40 °C lämpötilassa. |  Ei saa silityttää. |
|  Ei saa pestä. |  Ei saa kuivapestä. |
|  Ei saa valkaista. |  Rumpukuivattava. |
|  Silityttävä matalalla lämmöllä. |  Älä laita rumpukuivaimiin. |

4. Takuu

Tällä tuotteella on 2 vuoden ostopäivästä lähtien. Tämä takuu ei kata virheellisestä käytöstä aiheutuvia vikoja, tapaturmia tai vahinkoja, jotka johtuvat ohjeiden laiminlyömisestä tai laitteeseen muiden kuin valmistajan toimesta tehdyistä muutoksista. Tämä takuu ei kata virheellisestä käytöstä aiheutuvia vikoja, tapaturmia tai vahinkoja, jotka johtuvat ohjeiden laiminlyömisestä tai laitteeseen muiden kuin valmistajan toimesta tehdyistä muutoksista. **Takuu on voimassa vain esitettäessä myyjän täyttämä takuukortti.**

5. Tekniset tiedot

Malli/tyyppi: FH 422
Jännite: 220 - 240 V 
Virta: 90 W
Taajuus: 50 Hz

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

6. www.microlife.fi

Lisätietoa tuotteistamme ja palveluistamme osoitteessa www.microlife.fi.

- Aygıtı kullanmadan önce, lütfen, bu kılavuzu dikkatle okuyun.
- Bu aygıt, hastanelerde tıbbi uygulamalar için tasarlanmıştır. Yalnızca evde kullanılmıdır!
- Isıtımlı battaniyeyi yalnızca amacı doğrultusunda kullanın:
 - Bu aygıt yalnızca FH 422'nin orijinal ısı ayar kumandası ile kullanılır.
 - Islaksa kullanmayın. Nemli ya da ıslak battaniye, kullanılmadan önce tamamen kurutulmalıdır.
 - Katlanmış şekilde kullanmayın.
 - Fazla kırıksa, kullanmayın.
- Her kullandıktan sonra, ısıtılmalı battaniyede herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Isı ayar kumandasında, düğmelerinde, fişte ya da ısıtılmalı battaniyede bir hasar tespit ederseniz, kullanmayın.
- Hareket kabiliyeti olmayan kişilerin, bebeklerin, ısıya karşı duyarısız insanların kullanmasına ya da hayvanlar üzerinde kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların aygıt ile oynamasına izin vermeyin.
- Çocukların denetimsiz bir şekilde ürünü kullanmalarına izin vermeyin. 8 yaşın altındaki çocuklar ebeveynlerinin ya da velilerinin ısı ayar derecesini en düşük sıcaklık ayarı olan 1'e getirmedikleri sürece aygıtı kullanmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından denetimli olarak veya cihazın güvenli olarak nasıl kullanılacağına anlatılması ve olası tehlikeli sonuçlarının anlaşılması halinde kullanılabilir.
- İğne ya da diğer sivri nesnelere battaniyeye takmayın.
- Isı ayar kumandasının üstünü örtmeyin. Doğru çalışabilmesi için kumandayı, battaniyenin üstüne ya da altına yerleştirmeyin; yastık ya da herhangi bir örtü ile örtmeyin.
- Ayarlanabilen yataklarda kullanıldığında, ısıtılmalı battaniyenin ve kablosunun herhangi bir yere sıkışmadığından emin olun.
- Kablo, ısı ayar kumandasının çevresine sarılmamalıdır.
- Elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda, kablo, herhangi bir kazaya yol açmamak için, üretici firma, yetkili bayii ya da kalifiye kişilerce onarılmalıdır.
- Aygıtı kendiniz açmaya ya da onarmaya kalkmayın. Aygıtı yeniden kurmak için, özel aletlere gereksinim duyulmaktadır.
- Aygıt kalp pilinizin çalışmasını zarar verebile ihtimal olan zayıf bir manyetik alana sahiptir. Bu yüzden aygıtı kullanmadan önce doktorunuza ya da kalp pilinizin üreticisine danışmalısınız.
- Aygıtı katlayıp kaldırmadan önce soğumasını bekleyin. Kıvrılmasını önlemek için üzerine ağır nesnelere koymayın.

⚠ 0-3 yaş arası çocuklar için uygun değildir! 3 yaşın altındaki çocuklar aşırı ısınmaya tepki veremezler.

⚠ Elektronik aygıtlar, evsel atık kurallarına göre değil, yürürlükteki yerel yönetmeliklere göre elden çıkarılmalıdır.

1. Microlife Isıtılmalı Battaniyenin Kullanılması

1. Isıtılmalı battaniyeyi ayak ucundan başlayarak, yatağın üzerine dümdüz serin.
2. Daha sonra, yatak çarşafını her zamanki gibi, battaniye, yatak ve çarşaf arasında kalacak şekilde serin.
3. Bu arada, ısıtılmalı battaniyenin hiç katlanmadan dümdüz kalmasına dikkat edin. Yatağın her yapılışında battaniyenin düz kalması sağlanmalıdır; çünkü, battaniye ancak düz durduğu midede çalışabilir.
4. Şimdi, ısı ayar kumandasını kullanarak ısıtılmalı battaniyeyi çalıştırabilirsiniz. 1inci kademe en düşük; 6ıncı kademe en yüksek ısıtma derecesini gösterir. Rahat ve uygun bir yatak sıcaklığı için, yatağa girmeden yaklaşık 30 dakika önce, kumandayı 6ıncı kademeye ayarlayıp yatağın üstünü yorganla örtün. Daha sonra, isteğe göre kademeyi 1 ila 3 arasına ayarlayın; bu, özellikle gece boyunca kullanım için uygun olan ayardır.

5. 12 saatlik süreklili kullanımdan sonra ısıtılmalı battaniye otomatik olarak kapanır. Ancak, ikaz lambası yanmaya devam eder. Zamanlayıcıyı sıfırlamak ve yeni bir ısıtma süresini yeniden başlatmak için, ayar düğmesini önce «0» konumuna getirip sonra da istenen sıcaklığı ayarlamak gerekir.
6. Battaniyeyi kullandıktan sonra prizden çekin.





2. Temizleme Talimatları

- ⚠ UYARI:** Herhangi bir temizleme işleminden önce, her zaman aygıtın fişini prizden çekin.
1. Temizleme işlemine başlamadan önce, fiş bağlantısını ve bu arada salteri ayırın. Termostatın ıslanmasına kesinlikle izin vermeyin.
 2. Isıtılmalı battaniye kuru temizlemeye verilmemelidir.
 3. Isıtılmalı battaniye, üzerindeki yıkama talimatlarına uygun olarak makinede yıkanabilir. Isıtılmalı battaniyeyi, hassas kumaşlar için yavaş yıkama programında ve hassas kumaş deterjanı kullanılarak 40 santigratta yıkayın.
 4. Kirli battaniyeyi kirli sepetinde bekletebilirsiniz.
 5. Santrifüj ile suyunu sıkan makine programı ve döner kazanlı çamaşır kurutucusu kullanmayın.
 6. Isıtılmalı battaniyeyi dikkatli bir şekilde kurutun. Bunun için, battaniyeyi çamaşır ipine ya da askıya asın. Mandalla sıkıştırmayın. Kurutmak için, asla cihazı çalıştırmayın. Battaniye tamamen kurumadan elektrik prizine takmayın.

👉 Sık sık temizlenmesi, vaktinden önce eskimesine yol açar. Çok sık ya da yanlış temizlemeden kaynaklanan yıpranma ve yırtılmalar, garanti kapsamının dışındadır.

👉 Temizleme ve bakımı başlarında bir yetişkin olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

3. Simge Tanımlamaları

- | | |
|--|---|
|  40 °C'de yakmayın! |  Ütülemeyin! |
|  Yıkamayın! |  Kuru temizleme yapmayın! |
|  Beyazlatıcı kullanmayın! |  Kurutucuya konulabilir! |
|  Düşük ısıda ütüleyin! |  Kurutucuda kurutmayınız! |

4. Garanti Kapsamı

Bu ürün, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti kapsamındadır. Bu garanti, elektronik termostat, kablo ve battaniyenin kendisini kapsamaktadır. Yanlış kullanım; talimatlara uyulmamasına ya da aygıt üzerinde üretici firma dışında yapılan değişikliklerden kaynaklanan kazalar ve zarar ziyan, garanti kapsamında değildir. Garanti, sadece satıcı tarafından doldurulan garanti belgesinin ibraz edilmesi durumunda geçerlidir.

5. Teknik Özellikler

Model/Tip: FH 422
Voltaj: 220 - 240 V
Güç: 90 W
Frekans: 50 Hz

Teknik özelliklerin değiştirilmesi hakkı saklıdır.

6. www.microlife.com

Ürünlerimiz ve hizmetlerimiz hakkında ayrıntılı kullanıcı bilgisi almak için, bkz www.microlife.com.

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομείο. Προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση!
- Χρησιμοποιείτε την θερμαινόμενη κουβέρτα μόνο σαν υποσέντονο:
 - Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το αυθεντικό χειριστήριο FH 422.
 - **Να μη χρησιμοποιείται εάν έχει βραχεί.** Εάν η θερμαινόμενη κουβέρτα υγρανθεί ή βραχεί, στεγνώστε την καλά πριν τη χρησιμοποίησετε.
 - **Να μη χρησιμοποιείται διπλωμένη.**
 - **Να μη χρησιμοποιείται εάν έχει τσαλακωθεί πολύ.**
- Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να βεβαιώνετε ότι η θερμαινόμενη κουβέρτα δεν έχει υποστεί ζημιά. Μην τη χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει εμφανής ζημιά στο χειριστήριο, στους διακόπτες, στο φως ή στην ίδια τη θερμαινόμενη κουβέρτα. Παρακαλώ επικουρήστε με τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο πριν από κάθε περαιτέρω χρήση.
- **Να μη χρησιμοποιείται σε άτομα με κινητικά προβλήματα, βρέφη, άτομα με υπαισθησία στη θερμότητα ή σε ζώα.** Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την συσκευή.

- **Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν χρησιμοποιούν το όργανο χωρίς επίβλεψη.** Παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν την συσκευή, εκτός εάν ο γονέας ή ο κηδεμόνας έχει ορίσει το σημείο ελέγχου στην χαμηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας 1.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ανεπαρκή εμπειρία ή/και ανεπαρκείς γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι υπόκεινται σε εποπτεία ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με το πώς να χρησιμοποιήσουν την συσκευή με ασφάλεια και έχουν κατανοήσει τους προκείμενους κινδύνους.
- **Μην εισάγετε βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.**
- **Μην καλύπτετε το χειριστήριο.** Για να διασφαλίσετε ή σωστή λειτουργία του χειριστηρίου, μην το τοποθετείτε κάτω από την θερμαινόμενη κουβέρτα και μην το καλύπτετε με άλλα αντικείμενα.
- **Βεβαιωθείτε ότι η θερμαινόμενη κουβέρτα και το καλώδιο δεν παγιδεύεται όταν χρησιμοποιείται σε ρυθμιζόμενο (ανακλινόμενο) κρεβάτι.**
- Το καλώδιο δεν πρέπει να είναι τυλιγμένο γύρω από το θερμοστάτη.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε το προϊόν εσείς οι ίδιοι.** Για την επανασημαρμολόγηση του προϊόντος απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
- Αυτή η συσκευή εκπέμπει πολύ ασθενή ηλεκτρικά και μαγνητικά πεδία που μπορούν να διαταράξουν τη λειτουργία του καρδιακού σας βηματοδότη. Ως εκ τούτου, σας προτείνουμε να συμβουλευτείτε το γιατρό σας και τον κατασκευαστή του καρδιακού βηματοδότη σας πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής.
- **Αφήστε την συσκευή να κρυώσει προτού την διπλώσετε και αποθηκεύσετε σε στεγνό μέρος.** Μην εναποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στην συσκευή για να μην την λυγίσετε.

- ⚠ **Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά ηλικίας 0-3 ετών!** Παιδιά κάτω των 3 ετών δεν είναι σε θέση να ανταποκριθούν σε υπερθέρμανση.
- ⚠ Οι ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις οδηγίες που εφαρμόζονται στην χώρα σας, ποτέ μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

1. Πώς να χρησιμοποιήσετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα Microlife

1. Ξεκινώντας από το άκρο της θερμαινόμενης κουβέρτας που βρίσκεται στα πόδια του χρήστη, απλώστε την καλά επάνω στο στρώμα.









2. Στη συνέχεια, στρώστε το σεντόνι ως συνήθως στο κρεβάτι έτσι, ώστε η θερμαινόμενη κουβέρτα να βρίσκεται μεταξύ στρώματος και σεντονιού.
3. Βεβαιωθείτε ότι η θερμαινόμενη κουβέρτα έχει στρωθεί καλά, χωρίς να υπάρχουν πτυχές. Βεβαιωθείτε για αυτό κάθε φορά που στρώνετε το κρεβάτι, διότι η θερμαινόμενη κουβέρτα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο εάν έχει στρωθεί καλά.
4. Τώρα, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα χρησιμοποιώντας το χειριστήριο χειρός. Το επίπεδο 1 αντιστοιχεί στην ελάχιστη ρύθμιση ενώ το επίπεδο 6 στη μέγιστη ρύθμιση. Προκειμένου το κρεβάτι να είναι ευχάριστα ζεστό, ενεργοποιήστε τη θερμαινόμενη κουβέρτα στο επίπεδο 6, 30 λεπτά περίπου πριν ζαπλώσετε, και σκεπάστε τη με το πάπλωμα. Έπειτα, μειώστε τη θερμοκρασία στο επίπεδο 1-3, ιδίως εάν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε σε όλη τη διάρκεια της νύκτας.
5. **Μετά από 12 ώρες συνεχούς χρήσης, η θερμαινόμενη κουβέρτα απενεργοποιείται αυτόματα.** Ωστόσο, η ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη. Για να μηδενίσετε το χρονομετρητή και να ανανεώσετε την περίοδο θέρμανσης, μετακινήστε το κουμπί στη θέση «0» και ύστερα στην ρύθμιση θερμοκρασίας που επιθυμείτε.
6. **Αποσυνδέστε τη θερμαινόμενη κουβέρτα από την πρίζα όταν δεν θέλετε να τη χρησιμοποιήσετε πλέον.**

2. Οδηγίες καθαρισμού

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέστε πάντοτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος πριν καθαρίσετε το προϊόν.

1. Αποσυνδέστε το φως και κατά συνέπεια το διακόπτη πριν από την πλύση. Ο θερμοστάτης δεν πρέπει να βραχεί.
 2. Η θερμαινόμενη κουβέρτα δεν πρέπει να αποβλάττει σε στεγνό καθάρισμα!
 3. **Η θερμαινόμενη κουβέρτα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο σύμφωνα με τις οδηγίες πλύσης που αναγράφονται στο κάλυμμα.** Πλένετε τη θερμαινόμενη κουβέρτα στους 40 °C σε πρόγραμμα ήπιας πλύσης για ευαίσθητα υφάσματα, χρησιμοποιώντας ένα απαλό απορρυπαντικό.
 4. Για πλύση σε καθαριστήριο, τοποθετείτε τη θερμαινόμενη κουβέρτα σε ειδική τσάντα καθαριστηρίου.
 5. Να μην υποβλάττει σε πρόγραμμα στεγνωμάτος με περιδίση (στύψιμο) και να μην τοποθετείται σε στεγνωτήριο ρούχων.
 6. Στεγνώστε τη θερμαινόμενη κουβέρτα προσεκτικά. Για να τη στεγνώσετε, απλώστε τη σε σκοινί ή σε κρεμάστρα απλώματος. **Μη χρησιμοποιείτε μαντάκια. Σε καμία περίπτωση μην τη θέσετε σε λειτουργία για να στεγνώσει.** Μην συνδέετε την κουβέρτα στο ρεύμα πριν στεγνώσει εντελώς.
- ☞ Η συχνή πλύση στο πλυντήριο μειώνει τη διάρκεια ζωής της κουβέρτας. **Η φυσιολογική θεράρα λόγω συχνής ή ακατάλληλης πλύσης στο πλυντήριο δεν καλύπτεται από την εγγύηση.**
- ☞ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήσης δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

3. Επεξήγηση συμβόλων

- | | |
|---|--|
|  Πλένεται στους 40 °C! |  Δεν επιτρέπεται το σιδέρωμα! |
|  Δεν επιτρέπεται το πλύσιμο! |  Δεν επιτρέπεται το στεγνό καθάρισμα! |
|  Δεν επιτρέπεται το χλώριο! |  Ξηρό στέγνωμα! |
|  Σιδέρωμα σε χαμηλή θερμοκρασία! |  Δεν επιτρέπεται το στέγνωμα στο στεγνωτήριο! |

4. Εγγύηση

Το προϊόν αυτό καλύπτεται από 2ετή εγγύηση που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση καλύπτει τον ηλεκτρονικό θερμο-

στάτη, το καλώδιο και την ίδια τη θερμαινόμενη κουβέρτα. Η εγγύηση δεν καλύπτει περιπτώσεις λανθασμένης χρήσης, ατυχήματα ή ζημιά που έχουν προκληθεί λόγω της μη τήρησης των οδηγιών ή λόγω τροποποιήσεων στο προϊόν οι οποίες δεν διεξήχθησαν από τον κατασκευαστή.

Η εγγύηση ισχύει μόνο με την προσκόμιση της κάρτας εγγύησης την οποία συμπληρώνει ο αντιπρόσωπος.

5. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο/Τύπος: FH 422

Τάση: 220 - 240 V

Ισχύς: 90 W

Συχνότητα: 50 Hz

Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα για αλλαγή των τεχνικών χαρακτηριστικών.

6. www.microlife.com

Λεπτομερείς οδηγίες για την χρήση των προϊόντων μας ως επίσης και για το service τους, θα βρείτε στην ηλεκτρονική μας διεύθυνση www.microlife.com.

- Leggere attentamente questo manuale prima di usare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per uso ospedaliero: utilizzare solo per uso domestico!
- Usa il coprimaterasso riscaldante solo come coprimaterasso:
 - Il dispositivo deve essere usato solo con l'originale sistema di impostazione e controllo della temperatura FH 422.
 - **Non usare quando è bagnato.** Se il coprimaterasso riscaldato è umido o bagnato, farlo asciugare completamente prima dell'uso.
 - **Non usare piegato.**
 - **Non usare se danneggiato.**
- Verificare che il coprimaterasso riscaldante non sia danneggiato prima di ogni utilizzo. Evitare di usarlo in presenza di danni visibili al sistema di controllo e impostazione della temperatura, al cavo di alimentazione, alla spina o al coprimaterasso riscaldante stesso. Contattare il proprio rivenditore di fiducia o il locale servizio clienti Microlife
- **Non utilizzare il dispositivo su persone inferme o immobilizzate, su bambini, su persone insensibili al calore o su animali.** Non lasciate che i bambini giochino con il dispositivo.
- **Assicurarsi che i bambini non utilizzino il dispositivo senza supervisione di un adulto.** I bambini sotto gli 8 anni di età non devono utilizzare questo dispositivo a meno che un genitore o un supervisore abbia selezionato il sistema di controllo e impostazione della temperatura nella posizione «1», la temperatura più bassa.
- Questo dispositivo può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali e/o esperienze e conoscenze insufficienti, a condizione che siano sorvegliate o istruite su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro comprendendo i pericoli derivanti.
- **Non bucare con spille o altri oggetti acuminati.**
- **Non coprire il sistema di controllo ed impostazione della temperatura.** Affinché il sistema di controllo ed impostazione della temperatura possa funzionare correttamente, non metterlo sotto il coprimaterasso riscaldante o non coprire con altri oggetti.
- **Assicurarsi che il coprimaterasso riscaldante e il cavo di alimentazione non vengano schiacciati quando si utilizzano letti con sistemi di regolazione.**
- **Non avvolgere il cavo attorno al sistema di controllo ed impostazione della temperatura.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito presso un centro di assistenza autorizzato per evitare possibili pericoli.**
- **Non aprire o provare a riparare il dispositivo.** Sono necessarie strumentazioni particolari per re-assemblare il dispositivo.
- **Questo dispositivo emette deboli campi elettromagnetici che potrebbero disturbare il funzionamento di pacemaker cardiaci.** È quindi consigliabile consultare il proprio medico curante o il produttore del pacemaker prima di utilizzare questo dispositivo.
- **Lasciare raffreddare il dispositivo prima di piegare e riportarlo in un luogo asciutto.** Non sovrapporre oggetti pesanti su di esso per evitare deformazioni.

⚠ Non adatto a bambini tra 0-3 anni! I bambini sotto i 3 anni di età non sono in grado di reagire al surriscaldamento.

⚠ Dispositivi elettronici devono essere smaltiti in conformità alle regolamentazioni locali e non con i rifiuti domestici.

1. Come usare il Coprimaterasso Riscaldante Microlife

1. Partendo dai piedi, stendere il coprimaterasso riscaldante senza pieghe sopra il materasso.
2. Stendere e rimboccare le lenzuola. Il coprimaterasso riscaldante dovrà essere sopra il materasso e coperto dalle lenzuola.
3. Assicurarsi che il coprimaterasso riscaldante sia steso e senza pieghe. Controllare e porre attenzione ogni volta che viene rifatto il letto.
4. Inserire la spina in una presa da 230/240 volt AC e impostare la temperatura desiderata utilizzando il selettore a scorrimento. Il livello «1» indica il livello minimo di temperatura mentre il «6» il massimo, è indicato per un uso prolungato. Per avere un caldo confortevole nel letto accendere il coprimaterasso riscaldante circa 30 minuti prima di andare a letto nella posizione «6» e coprirlo con le

coperte. Successivamente ridurre il livello di temperatura al livello 1-3, particolarmente indicato quando si vuole utilizzare il coprimaterasso riscaldante tutta la notte.

5. **Dopo 12 ore di uso continuo, il coprimaterasso riscaldante si spegne automaticamente.** L'indicatore luminoso rimarrà acceso a segnalare che il dispositivo è connesso alla rete elettrica. Per un nuovo utilizzo far scorrere il selettore di temperatura nella posizione «0» e impostare nuovamente il livello di temperatura desiderato.
6. **Scollegare alla presa elettrica il dispositivo quando si finisce di utilizzarlo.**

2. Istruzioni per la pulizia

⚠ ATTENZIONE: scollegare sempre il cavo dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia del dispositivo.

1. Staccare la presa d'accoppiamento del cavo di alimentazione con il sistema di controllo e impostazione della temperatura prima di iniziare il ciclo di lavaggio. Non bagnare MAI il sistema di controllo e impostazione della temperatura.
2. Il coprimaterasso riscaldante non può essere lavato a secco.
3. **Il coprimaterasso riscaldante deve essere lavato in lavatrice come indicato nell'etichetta di istruzioni posta sul prodotto.** Lavare il coprimaterasso riscaldante a una temperatura di 40°C utilizzando un programma di lavaggio per capi delicati e detersivi non aggressivi.
4. Mettere il coprimaterasso riscaldante nell'apposito sacchetto.
5. Non centrifugare e non utilizzare l'asciugatrice.
6. Asciugare il coprimaterasso riscaldante con attenzione. Stenderlo sullo stendibiancheria senza utilizzare mollette. **Non accendere il coprimaterasso riscaldante per asciugarlo.** Non connettere il cavo di alimentazione alla presa di corrente prima che il coprimaterasso riscaldante sia completamente asciutto.

👉 Lavaggi frequenti invecchiano precocemente il prodotto. Il **logoramento e l'usura causata da frequenti e sbagliati lavaggi sono esclusi dalla garanzia.**

👉 La pulizia e la manutenzione ordinaria non deve essere fatta da bambini senza sorveglianza.

3. Spiegazione dei simboli



Lavare a 40 °C!



Non stirare!



Non lavare!



Non lavare a secco!



Non candeggiare!



È possibile asciugare con asciugatrice!



Stirare a bassa temperatura!



Non asciugare con asciugatrice!

4. Garanzia

Questo prodotto è coperto da **2 anni** di garanzia dalla data d'acquisto. Sono in garanzia il sistema di controllo ed impostazione della temperatura, il cavo di alimentazione ed il coprimaterasso riscaldante. La garanzia non copre danni causati da uso improprio, incidenti o utilizzo non conforme a quanto descritto in questo manuale. L'apertura o manomissione del dispositivo fanno decadere le condizioni di garanzia previste. **La garanzia vale solo dietro presentazione della garanzia compilato del rivenditore.**

5. Specifiche tecniche

Modello/Tipo: FH 422

Voltaggio: 220 - 240 V

Potenza: 90 W

Frequenza: 50 Hz

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

6. www.microlife.com

Potrete trovare ulteriori informazioni sull'utilizzo dei nostri prodotti e sui nostri servizi su www.microlife.com.

- Læs denne brugervejledning nøje før brug af dette produkt.
- Dette produkt er ikke tiltænkt medicinsk brug på hospitaler. Kun til privat brug!
- Varmetæppet må kun anvendes under lagen:
 - Produktet må kun anvendes med den originale kontrolenhed til FH 422.
 - Bruges ikke, hvis det er vådt. Et fugtigt eller vådt varmetæppe skal gennemtørres godt inden brug.
 - Bruges ikke, hvis det er foldet.
 - Bruges ikke, hvis det har kraftige folder.

- Før hver brug sikres det, at varmetæppet ikke er beskadiget. Det bør ikke anvendes, hvis der er synlig beskadigelse af termostaten, kontakter, stik, eller selve varmetæppet. Kontakt forhandler, eller autoriseret reparatør, før varmetæppet anvendes på ny.

- Må ikke anvendes på en person, der ikke kan bevæge sig, spædbørn/mindre børn, personer der er ufølsomme overfor varme eller på dyr. Lad ikke børn lege med produktet.

- Sørg for at børn ikke anvender produktet uden opsyn. Børn under 8 år bør ikke bruge denne enhed, medmindre en forælder eller voksen har sat kontrollen til den laveste temperatur indstilling 1.

- Dette produkt kan bruges af børn i alderen 8 år eller derover, og af personer der har reduceret fysiske, sensoriske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og / eller viden, forudsat de er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan man bruger enheden sikkert og har forstået de potentielle farer.

- Stik ikke nåle eller skarpe emner i det.
- Kontrolenheden må ikke tildækkes. For at sikre at kontrolenheden virker korrekt, bør den ikke placeres under tæpper, puder eller tøj.

- Pas på at varmetæppet og ledningen ikke kommer i klemme i højdejustérbar seng.

- Kablet bør ikke vikles rundt om termostaten.
- Hvis den medfølgende ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en autoriseret forhandler eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.

- Prøv ikke at åbne eller reparere enheden selv. Der kræves særligt værktøj til samle enheden igen.

- Produktet udsender svage elektriske og magnetiske signaler, som kan forstyrre din pacemaker. Derfor anbefaler vi at din læge og producenten af din pacemaker kontaktes før brug.

- Dette produkt skal opbevares tørt og i den originale emballage, når det ikke anvendes. Placér aldrig noget tungt på produktet.

- ⚠ Ikke egnet for børn mellem 0-3 år! Børn under 3 år er ikke i stand til at reagere på overophedning.

- ⚠ Elektroniske apparater må kun smides ud efter lokale forskrifter, ikke sammen med husholdningsaffald.

1. Anvendelse af et Microlife varmetæppe

1. Begynd fra fodenden og spred varmetæppet fladt ud på madrassen
2. Herefter trækkes lagnet på som sædvanligt, så varmetæppet ligger mellem madrassen og lagnet.
3. Vær sikker på, at varmetæppet er spredt helt ud uden folder. Tjek også dette når der redes seng, da varmetæppet kun må bruges, når det er spredt helt jævnt ud.
4. Du kan nu tænde varmetæppet vha. skydeknappen. Trin 1 svarer til minimal og trin 6 til maksimum varme. For at få en behageligt varm seng, tændes varmetæppet til trin 6 og dækkes til omkring 30 minutter før sengetid. Her efter reduceres til trin 1-3, som er mere velegnet til brug natten igennem.
5. Efter 12 timers uafbrudt brug, slukker varmetæppet automatisk. Men indikatorlyset vil fortsat være tændt. For at nulstille timeren og starte endnu en varmeperiode skubbes skyderen til «0»-position og så tilbage til den ønskede temperatur.
6. Tag stikket ud, når det tæppet ikke bruges.

2. Rengøringsanvisninger



- ⚠ **ADVARSEL:** Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du foretager nogen form for rengøring af dette produkt.



1. Træk stikket ud af varmetæppet og fjern kontrolenheden før vask. Termostaten må ikke blive våd.
2. Varmetæppet må IKKE tør-renses!
3. **Varmetæppet må maskinvaskes i overensstemmelse med vaskeanvisningerne på betrækket.** Vask varmetæppet ved 40 °C på et skåneprogram og anvend et mildt vaskemiddel.
4. Før vask placeres varmetæppet i en vaskepose.
5. Brug ikke centrifuge eller tørretumbler.
6. Tør varmetæppet omhyggeligt. Dette gøres på tørresnor eller tørrestativ. Brug ikke tøjklammer. **Brug under ingen omstændigheder varmetæppet selv til tørring.** Tilslut ikke til stikkontakt, før tæppet er helt tørt.



- ☞ Slides hurtigere, hvis det vaskes ofte. **Garantien dækker ikke slid som følge af mange eller forkerte vask.**

- ☞ Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

3. Forklaring af symboler

 Vaskes ved 40 °C!  Må ikke stryges!

 Må ikke vaskes!  Må ikke renses!

 Må ikke bleges!  Tørretumbles!


 Stryg ved lav temperatur!  Må ikke tørretumbles!

4. Garanti

Dette produkt har 2 års garanti fra købsdatoen. Denne garanti dækker den elektroniske termostat, kabel og selve varmetæppet. Denne garanti dækker ikke ukorrekt brug, uheld eller skade pga. manglende efterlevelse af instruktionerne eller ændringer af enheden, som ikke er udført af producenten.

Garantien gælder kun ved visning af garantikort udfyldt af forhandleren.

5. Tekniske specifikationer


Model/Type: FH 422
Spænding: 220 - 240 V 
Strømforbrug: 90 W
Frekvens: 50 Hz


Der tages forbehold for tekniske ændringer.

6. www.microlife.com

Detaljeret brugerinformation om vore produkter og vor service kan findes på www.microlife.com.

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen. Alleen voor huishoudelijk gebruik!
- Gebruik de warmteleden alleen als onderdekken:
 - Dit product alleen gebruiken met de originele handbediening FH 422.
 - Gebruik de deken niet als deze nat is. Voordat u van de deken gebruik maakt, moet u eerst een vochtige of natte elektrische deken goed droogmaken.
 - Gebruik de deken niet als deze opgevouwen is.
 - Gebruik de deken niet als deze erg gekreukt is.
- Telkens als u de warmteleden wilt gebruiken, dient u er zeker van te zijn dat deze niet beschadigd is. De deken mag niet gebruikt worden als de thermostaat, de schakelaar, de stekker of de warmteleden zichtbaar beschadigd is. Neem in dat geval contact op met de fabrikant of importeur voor verder gebruik.
- Gebruik het niet voor een persoon die zich niet kan bewegen, een baby, een persoon die niet gevoelig is voor warmte of dieren. Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
- Laat kinderen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken. Kinderen onder de 8 jaar mogen het warmtekussen alleen onder toezicht gebruiken en enkel op het laagste temperatuurniveau stand 1.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en mensen met een verminderd fysiek en/of mentaal vermogen, mits onder toezicht of goed geïnstrueerd.
- Steek geen spelden of andere scherpe voorwerpen in de deken.
- Bedek de thermostaatbediening niet. Om ervoor te zorgen dat de thermostaatbediening correct kan functioneren, dient u hem niet op of onder dekens, kussens of kleding te leggen.
- Zorg ervoor dat de warmteleden en netsnoer niet klem komt te zitten, als deze gebruikt wordt op een verstelbaar bed.
- Het netsnoer mag niet om de thermostaat gedraaid worden.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant, een bevoegde vertegenwoordiger of andere gekwalificeerde personen, om mogelijke ongelukken te voorkomen.
- Probeer niet zelf het apparaat te openen of te repareren. Er zijn speciale gereedschappen nodig om het apparaat te demonteren en te monteren.
- Om het ingeschakelde apparaat begeeft zich een licht elektrisch en magnetisch veld, deze kunnen de functies van een pacemaker kunnen verstoren. Daarom raden wij aan om voor gebruik van het apparaat, informatie in te winnen bij uw medisch specialist of bij de fabrikant van uw pacemaker.
- Als u de warmteleden niet gebruikt, berg het dan op in de originele verpakking en bewaar hem op een droge plaats. Leg geen zware voorwerpen op het apparaat neer.

 **Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar!** Kinderen van 3 jaar of jonger zijn niet in staat te reageren bij oververhitting.

 Elektronische apparaten moeten volgens de lokale wetgeving en regels worden verwijderd, nooit samen met het huisafval.


1. Hoe u een warmteleden moet gebruiken

1. Leg de warmteleden vlak op de matras neer en begin bij het voet-einde.
2. Trek hierna het laken over het bed heen, zodat de warmteleden tussen de matras en het laken in zit.
3. Zorg er voor dat de warmteleden vlak ligt en er geen vouwen in zitten. Controleer dit ook tijdens het opmaken van het bed, omdat de warmteleden alleen gebruikt mag worden als deze vlak ligt.
4. Nu kunt u de warmteleden inschakelen met behulp van de handbediening. Niveau 1 is de laagste stand en niveau 6 is de hoogste stand. Voor een aangenaam warm bed, dient u de schakelaar van de elektrische deken, ongeveer 30 minuten voordat u naar bed gaat, op stand 6 te zetten. Hierna dient u de schakelaar terug te


zetten op stand 1, 2 of 3, deze standen zijn met name geschikt voor het gebruik tijdens de nacht.


5. **Na 12 uren continue gebruik, schakelt de warmteleden automatisch uit.** Echter, het indicatielampje zal blijven branden. Om de timer te resetten en een nieuwe verwarmtijd te starten, dient u het schuifje op stand «0» te zetten en vervolgens op de gewenste warmte-instelling.
6. **Als u klaar bent, trekt u de stekker van de warmteleden uit het stopcontact.**

2. Reinigingsinstructies

 **WAARSCHUWING:** Trek altijd het netsnoer uit het stopcontact voordat u het product gaat reinigen.

1. Maak de stekker en ook de schakelaar los, voordat u begint met wassen. Zorg er voor dat de thermostaat niet nat wordt.
2. De warmteleden mag niet chemisch gereinigd worden!
3. **De warmteleden mag in de wasmachine gewassen worden, aan de hand van de wasinstructies die op de hoes staan.** Was de warmteleden op 40 °C, gebruik een fijn wasprogramma voor fijne was en een wasmiddel geschikt voor fijne was.
4. Stop de warmteleden voor het wassen in een waszak.
5. Centrifugeer de warmteleden niet en stop hem ook niet in een droogtrommel.
6. Droog de warmteleden voorzichtig. U kunt de warmteleden het beste laten drogen op een droogmolen of een droogrek. Maak de warmteleden niet vast met wasknijpers. **Gebruik in geen geval een droogtrommel.** Stop het netsnoer niet in het stopcontact, voordat de warmteleden helemaal droog is.

 Het frequent wassen van de warmteleden leidt tot vroegtijdige slijtage. **Slijtage en scheuren, die ontstaan zijn door regelmatig of verkeerd wassen, vallen niet onder de garantie.**

 Reiniging en onderhoud dient niet door kinderen te worden uitgevoerd zonder toezicht.

3. Uitleg van de symbolen


 Wassen op 40 °C!	 Niet strijken!
 Niet wassen!	 Niet stomen!
 Niet bleken!	 Geschikt voor de wasdroger!
 Strijken op lage temperatuur!	 Niet geschikt voor de wasdroger!

4. Garantie

Dit produkt heeft een **2 jarenlange** garantie vanaf de datum van aankoop. Onder garantie valt de elektronische thermostaat, het snoer en de warmteleden zelf. Deze garantie dekt niet onjuist gebruik, ongelukken of schade tengevolge van het niet juist opvolgen van de instructies of wijzigingen aan het apparaat die niet door de fabrikant zijn verricht.

Deze garantie is alleen geldig op vertoon van de door de dealer ingevulde garantiekaart.

5. Technische specificaties

Model/Type: FH 422
Spanning: 220 - 240 V 
Macht: 90 W
Frequentie: 50 Hz

Technische wijzigingen voorbehouden.

6. www.microlife.com

Uitgebreide gebruikers informatie omtrent onze producten en service zijn te vinden op www.microlife.com.

- Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Šio prietaiso negalima naudoti ligoninėje. Prietaisas skirtas tik buitiniam naudojimui!

- Naudokite šildymo pledą tik pagal paskirtį:
 - tik su originaliu FH 422 valdikliu.
 - tik sausa, šlapią arba drėgną pledą prieš naudojimą būtina gerai išdžiovinti.
 - Nenaudokite, jei pledas perlenktas.
 - Nenaudokite, jei pledas stipriai sulamdytas.
- Pastoviai tikrinkite pledą dėl galimų nusidėvėjimo požymių ar pažeidimų. Esant matomiems termostato, jungiklių, kištuko bei paties pledo pažeidimams, pledu naudotis negalima. Kreipkitės į gamintojo atstovą dėl galimybės naudotis prietaisu.
- Nenaudoti asmenims, negalintiems judėti, kūdikiams ar asmenims, neįjautriems šilumai. Nenaudoti gyvūnams. Nepalikite vaikų su prietaisu be priežiūros.

- Neleiskite vaikams be priežiūros naudotis prietaisu. Vaikai iki 8 metų gali naudotis šildykle tik tada, kai tėvai ar globėjai nustato žemiausią temperatūros lygį «1».
- Vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys su fizine, protine ar jutimine negalia ar neadekvačiomis žiniomis gali naudotis prietaisu tik tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti apie saugų prietaiso naudojimą bei suvokia galimus pavojus.

- Nebandykite pledo bei atsargiai elkitės su aštriais daiktais.
- Neuzdenkite termostato. Tam, kad termostatas dirbtų sklandžiai, jo negalima dėti nei ant šildymo pledo, nei po juo, slėpti po pagalve ar patalyne.
- Atkreipkite dėmesį, ar pledo ir laido neprispaudė reguliuojamos lovos dalys.
- Nevyniokite laido ant termostato.

- Pažeistą prietaiso laidą gali pakeisti tik gamintojas, jo serviso įgaliotinis ar kitas kvalifikuotas specialistas.
- Neardykite ir neremontuokite prietaiso patys. Tam būtini specialūs įrankiai.

- Šis prietaisas skleidžia labai silpnus elektrinius ir magnetinius laukus, galinčius sutrikdyti širdies stimulatoriaus darbą. Todėl, prieš naudodamiesi prietaisu, pasitarkite su gydytoju ir Jūsų širdies stimulatoriaus gamintojo atstovu.
- Nenaudojamą prietaisą atausinkite ir laikykite originalioje pakuotėje sausoje vietoje. Nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų.

- Nanaudoti 0-3 metų vaikams! Vaikai iki 3 metų nereaguoja į perkaitimą.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

- Elektroniniai prietaisai turi būti utilizuojami laikantis aplinkosaugos reikalavimų. Negalima prietaiso išmesti su buitinėmis šiukšlėmis.

2. Valymo instrukcijos



DĖMESIO! Prieš valydami pledą jį būtina išjunkite iš matinimo tinklo

1. Atjunkite laidą nuo pledo. Saugokite termostatą nuo drėgmės.
2. Pledą sausai valyti draudžiama!
3. **Pledą galima skalbti skalbyklėje, laikantis instrukcijų užvalkalo etiketėje.** Pledą skalbkite 40 °C temperatūros vandenyje, naudodami skalbimo programą, skirtą švelniems audiniams. Naudokite švelnius detergentus.
4. Pledą skalbkite sudėtą į skalbinių maišelį.
5. Nedžiovinkite centrifugoje ar džiovinimo būgne.
6. Atsargiai padžiauokite pledą. Tam tikslui ištieskite jį ant skalbinių virvių ar ant džiovyklos. Nenaudokite skalbinių spausčių. **Jokiu būdu nesinaudokite džiovinimo prietaisais.** Nejunkite pledo į tinklą, kol jis visai neišdžiuvo.

☞ Dėl dažno skalbimo pledas greičiau susidėvi. **Garantija negalioja, jei pledas susidėvėjo ar suplyšo dėl dažno skalbimo.**

☞ Vaikai bei priežiūros negali valyti šildyklės.

3. Simbolių reikšmė



Skalbti 40 °C temperatūros vandenyje!



Nelyginti!



Nescalbti!



Sausas valymas draudžiamas!



Negalima naudoti baliklių!



Džiovinti skalbinių džiovyklėje!



Lyginti nekarštu lygintuvu!



Nedžiovinti skalbinių džiovyklėje!

4. Garantija

Šiam produktui suteikiama **2 metų** garantija nuo pardavimo datos. Garantija taikoma elektroniniam reguliavimo pultui, laidui bei pačiam pledui. Garantija negalioja pažeidimams, kuriuos sukėlė netaisyklingas naudojimas pledu, avarijos, naudojimo instrukcijų nesilaikymas arba trečių asmenų atlikti prietaiso pakeitimai. **Garantija galioja tik pateikus užpildytą garantijos kortelę ir pirkimo čekį.**

5. Techninės specifikacijos

Modelis/ FH 422

Tipas:

Įtampa: 220 - 240 V □

Galingumas: 90 W

Dažnis: 50 Hz

Galimi techniniai pakeitimai.

6. www.microlife.lt

Platesnę informaciją apie mūsų produktus ir paslaugas pateikta internete adresu www.microlife.lt.

- Pirms lietojat šo ierīci, lūdz, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- Šī ierīce nav paredzēta medicīniskai rakstura izmantošanai slimnicās. Paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos!
- Izmantojiet sildošo segu tikai kā segu pakļāšanai apakšā:
 - Ierīci drīkst lietot tikai kopā ar oriģinālo rokas vadību FH-422.
 - **Nelietojiet, ja tā ir slapja.** Pirms lietošanas mitrām vai slapjām sildošajām segām jābūt pilnībā izžvētām.
 - **Nelietojiet, ja tā ir salocīta.**
 - **Nelietojiet, ja tā ir ļoti saburzīta.**
- Katru reizi, pirms lietojat sildošo segu, pārlicinieties, vai tā nav bojāta. Nav ieteicams to lietot, ja ir redzami bojājumi termostatom, pārslēgām, kontaktdakšai vai pašai sildošajai segai. Pirms jebkuras turpmākas lietošanas, lūdz, sazinieties ar ražotāju vai pilnvaroto aģentu.
- Neizmantojiet šo ierīci cilvēkiem ar kustību traucējumiem, bērniem, pret siltumu nejutīgiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci.
- Pārlicinieties, ka bērni neizmanto šo ierīci bez uzraudzības. Bēmi, kas ir jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst lietot šo ierīci, ja vien vecāki vai aizbildnis nav uzstādījuši vadības ierīci viszemāko temperatūras uzstādījumu 1.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir 8 gadus veci vai vecāki, kā arī cilvēki, kuriem pazeminātas fiziskās, sensorās vai mentālās spējas, kā arī neadekvāta pieredze un/vai zināšanas, ņemot vērā nosacījumu, ka viņi tiek uzraudzīti vai ir instruēti, kā droši lietot šo ierīci, kā arī apzinās esošos bīstamības riskus.
- **Neduriet ar adatām vai citiem asiem priekšmetiem.**
- **Neapsedziet termostatu.** Lai nodrošinātu pareizu termostata darbību, pārlicinieties, vai tas nav novietots uz vai zem sildošās segas, kā arī nepārkļāviet ar citiem priekšmetiem.
- **Lūdz, pārlicinieties, vai sildošā sega un vads nav iespiesti, ja tiek lietoti uz saliekamās gultas.**
- **Vads nedrīkst būt aptīts ap termostatu.**
- **Ja ir bojāts padeves vads, tas jānomaina ražotājam, oficiāli pilnvarotai personai vai līdzīgi kvalificētam darbiniekam, lai izvairītos no iespējamā riska.**
- **Neatveriet vai nelabojiet ierīci pats.** Ierīces demontēšanai nepieciešami speciāli darbarīki.
- **Ierīce izstaro vāju elektrisko un magnētisko lauku, kas var traucēt sirds stimulatora darbību.** Tādēļ pirms ierīces lietošanas iesakam konsultēties ar ārstu un sirds stimulatora ražotāju.
- **Laikā, kad ierīce netiek lietota, uzglabāt to sausā vietā, oriģinālajā iepakojumā.** Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus.



Nav piemērots bērniem līdz 3 gadu vecumam! Bērni, kas ir jaunāki par 3 gadiem, nespēj reaģēt uz pārkarsēšanu.



Elektroniskās ierīces izmantojiet saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem, nevis kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

1. Kā lietot Microlife sildošo segu

1. Sākot no gultas kājgala izklājiet sildošo segu **uz matrača**.
2. Pēc tam pakļāviet gultu ar palagu kā parasti, lai sildošā sega atrastos starp matraci un palagu.
3. Pārlicinieties, vai uzklātā sildošā sega nav saburzīta. Pārlicinieties par to arī kļājot gultu, jo sildošā sega var tikt izmantota tikai līdzēni uzklāta.
4. Tagad varat ieslēgt sildošo segu, izmantojot manuālo pārslēgu.
 1. līmenis atbilst minimālai sildīšanai un 6. līmenis – maksimālai sildīšanai. Lai gulta būtu patīkami silta, 30 minūtes pirms gulētiešanas, noregulējiet sildošo segu uz 6. līmeni un pārklājiet to ar dūnu vai vatēto segu. Pēc tam noregulējiet uz 1.-3. līmeni, īpaši, ja vēlaties to atstāt ieslēgtu visu nakti.
5. **Pēc 12 stundu nepārtrauktas lietošanas, sildošā sega izslēdzas automātiski.** Tomēr indikatora lampa būs izgaismota. Lai atkārtoti iestārtu taimeru un uzsāktu jaunu sildīšanas periodu,

pārvietojiet slēdzi izslēgšanas «0» pozīcijā un pēc tam atkal Jums vēlamāji sildīšanas līmeni.

6. Pēc lietošanas atvienojiet sildošo segu no elektriskās strāvas.

2. Kopšanas pamācība



BRĪDINĀJUMS: Pirms tīrīšanas pārlicināties, vai kontaktdakša neatrodas kontaktligzdā.

1. Pirms mazgāšanas atvienojiet kontaktdakšu un pārslēgu. Nesamīriniem termostatu.
2. Sildošā sega nav piemērota ķīmiskajai tīrīšanai!
3. **Sildošā sega var tikt mazgāta veļas mazgājamajā mašīnā, ievērojot norādījumus, kas minēti uz segas etiķetes.** Sildošo segu mazgājiet 40°C temperatūrā saudzējošā režīmā, kas paredzēts smalku audumu mazgāšanai, izmantojot veļas mazgāšanas līdzekli, kas paredzēts smalku audumu mazgāšanai.
4. Pirms mazgāšanas ievietojiet sildošo segu veļas maisā.
5. Nežāvējiet segu centrifūgā.
6. Sildošo segu žāvējiet uzmanīgi. Izkariet to uz veļas auklas vai režģiem. Piestiprināšanai neizmantojiet veļas knaģus. **Nekādā gadījumā neizmantojiet sildīšanas ierīces žāvēšanai.** Nepievienojiet segu pie strāvas, pirms tā nav pilnībā izžuvusi.



Bieža sildošās segas mazgāšana var veicināt priekšlaicīgu nolietojumu. **Nolietojums un plūsumi, kas radušies biežas vai nepareizas mazgāšanas rezultātā uz garantijas noteikumiem neattiecas.**



Tīrīšanu un lietotāja veiktu uzturēšanu nedrīkst veikt bērni, ja netiek uzraudzīti.

3. Simbolu skaidrojums



Mazgāt 40 °C temperatūrā!



Negludināt!



Nemazgāt!



Nepakļaut ķīmiskajai tīrīšanai!



Nav atļauta balināšana!



Žāvēt veļas žāvētājā!



Gludināt zemā temperatūrā!



Nežāvēt veļas žāvētājā!

4. Garantija

Šim izstrādājumam ir **2 gadu garantija** no iegādes brīža. Šī garantija attiecas uz termostata, vada, un pašas sildošās segas bojājumiem. Nepareiza lietošana, negadījumi vai bojājumi, kas radušies lietošanas noteikumu neievērošanas gadījumā, vai ierīces labojumi, ko nav veicis ražotājs, uz garantijas noteikumiem neattiecas.

Garantija ir derīga, uzrādot pirmstāvja aizpildītu garantijas talonu.

5. Tehniskās specifikācijas

Modelis/Tips: FH 422

Spriegums: 220 - 240 V □

Jauda: 90 W

Frekvence: 50 Hz

Tiek saglabātas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

6. www.microlife.lv

Sīkāka šī produkta lietošanas instrukcija un mūsu piedāvātie pakalpojumi pieejami tīmekļa vietnē www.microlife.lv.

- Enne seadme kasutust lugege hoolikalt kasutusjuhendit.
- See seade ei ole mõeldud kasutuseks haiglates. Kasutada ainult kodustes tingimustes!
- Kasutage soojendusmadratsit ainult alustekina:
 - Seadet FH 422 kasutada ainult originaalse käsijuhtimispuldiga.
 - **Mitte kasutada määrjana.** Enne kasutust tuleb märg või niiske soojendusmadrats täielikult kuivatada.
 - **Mitte kasutada voldituna.**
 - **Mitte kasutada kortsununa.**
- Kontrollige enne iga kasutust, et soojendusmadrats oleks terve. Ärge kasutage, kui termostaadil, lülilitel, pistikul või soojendusmadratsil endal on nähtavaid kahjustusi. Palun kontakteeruge tootjaga või autoriseeritud esindajaga enne järgnevat toiminguid.
- **Mitte kasutada liikumisvõimeta inimese, imiku, kuumuse suhtes tundetu inimese või loomade puhul.** Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta kasutada. Alla 8 aastased lapsed ei tohi seadet kasutada kui just ei juhtu olema vanemate või eestkostja kontrolli all seatud madalaimale temperatuuri astmele 1.
- Seadet võivad kasutada 8 aastased või vanemad lapsed ja inimesed kellel on alanend füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, või ebaadekvaatne kogemus ja/või teadmised, tuleks juhendada või instrueerida kuidas ohutult seadet kasutada ja mõistaksid sellest tulenevaid ohtusid.
- **Ärge torgake soojendusmadratsi sisse nõelu ega muid teravaid esemeid.**
- **Ärge katke termostaati kinni.** Et termostaat toimiks õigesti, ärge asetage seda soojendusmadratsi või teiste objektide alla.
- **Reguleeritava voodi puhul jälgige, et soojendusmadrats ja juhe ei jääks liigendite vahele.**
- **Ärge laske juhtmel keerduda ümber termostaadil.**
- **Ohutuse tagamiseks peab kahjustunud voolujuhtme asendamata tootja, ametlik müügiesindaja või analoogse kvalifikatsiooniga isik.**
- **Ärge püüdke seadet ise osadeks võtta ega parandada. Seadme kokkupanemiseks on vaja spetsiaalseid tööriistu.**
- **See seade kiirgab väga nõrka elektri- ja magnetvälja, mis võib omada mõju teie südamestimulaatorile.** See tõttu soovitame enne seadme kasutamist pidada nõu oma arstiga ja stimulaatori tootjaga.
- **Laske seade ära jahtuda enne, kui selle kokku voldite ja kuiva kohta seisma panete.** Ärge asetage seadme peale raskeid esemeid.



Mitte sobiv kasutamiseks lastele vanuses 0-3 aastat! Alla 3-aasta vanused lapsed ei tunnetata ülekuumenemist.



Elektroniilisi seadmeid peab käitlema vastavalt kohalikele seadusandlusele, neid ei tohi visata olmeprügi hulka.

1. Kuidas Microlife soojendusmadratsit kasutada

1. Jalutsi poolt alustades laotage soojendusmadrats siledalt **voodimadratsile**.
2. Seejärel asetage voodile lina, nii et soojendusmadrats jääb voodimadratsi ja lina vahele.
3. Kontrollige, et soojendusmadratsi sisse ei jääks volte. Kontrollige seda ka voodit korda tehes, sest soojendusmadratsit tohib kasutada ainult siledalt laotatuna.
4. Nüüd võite soojendusmadratsi soojaregulaatori abil sisse lülitada.
 1. tase vastab minimaalsele ja 6. tase maksimaalsele kuumusele. Et voodi oleks meeldivalt soe, lülitage soojendusmadrats 30 minutit enne magamaminekut tasemele 6 ja katke voodi tekiga. Seejärel vähendage kuumust tasemel 1-3, mis sobib just kogu ööks kasutuseks.
5. **Pärast 12-tunnist pidevat kasutust lülitage soojendusmadrats automaatselt välja.** Signaal tuli jääb aga põlema. Et taimerit nullida ja alustada uut soojendust, liigutage liugnupp väljalülitatud «0» asendisse ja seejärel tagasi soovitud kuumusele.

6. Kui olete lõpetanud, ühendage soojendusmadrats vooluvõrgust lahti.

2. Puhastamisjuhised



HOIATUS: enne kui hakkate toodet puhastama, ühendage see vooluvõrgust lahti.

1. Enne pesu eraldage ühenduspistik ja sellega koos lüliti. Ärge laske termostaadil märjaks saada.
 2. Soojendusmadratsit ei tohi keemiliselt puhastada!
 3. **Soojusmadratsit võib pesumasinas pesta, lähtudes kattel toodud juhistest.** Peske soojendusmadratsit 40 °C juures, kasutades õrnale tekstiilile mõeldud pesuprogrammi ja head kanga pesuvahendit.
 4. Peske soojendusmadratsit pesukoti sees.
 5. Ärge tsentrifuugige ega kuivatage trummelkuivatis.
 6. Kuivatage soojendusmadratsit hoolikalt. Selleks asetage soojendusmadrats pesunõurile või -restile. Ärge kasutage pesupulki.
- Ärge mingil juhul kasutage kuivatusseadmeid.** Ärge ühendage soojendusmadratsit vooluvõrku enne, kui see on täiesti kuiv.



Liiga sage pesemine põhjustab enneaegse vanumise. **Liiga sagedasest või valest pesemisest tingitud kulumiskahjustused ei käi garantii alla.**



Puhastust ja hooldust ei tohi teostada lapsed ilma hooldajate järelevalveta.

3. Sümbolite tähendused



Pesta 40 °C vees!



Mitte triikida!



Mitte pesta!



Mitte keemiliselt puhastada!



Valgendamine keelatud!



Trummelkuivatus!



Triikida madalal temperatuuril!



Mitte kuivatada trummelkuivatis!

4. Garantii

Sellele tootele on antud **2-aastane** garantii, mis algab ostukuupäevast. Garantii hõlmab elektroonilise termostaadi, kaabli ja soojendusmadratsi. Garantii ei kata seadme valest käsitsemisest, õnnetusjuhtumitest või kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjustusi. Garantii ei kehti, kui seadet on muutnud keegi teine, va tootja.

Garantii kehtib ainult müügiesindaja täidetud garantiikaardi ette näitamisel.

5. Tehnilised andmed

Mudel/Tüüp: FH 422

Pinge: 220 - 240 V

Võimsus: 90 W

Voolu-

sagedus: 50 Hz

Võimalikud on tehnilised modifikatsioonid.

6. www.microlife.com

Üksikasjalikku informatsiooni meie toodete ja teenuste kohta leiate veebilehelt www.microlife.com.

- Моля прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате уреда.
- Този уред не е предназначен за медицинска употреба в болници. Само за домашна употреба!
- Употребявайте загряващото одеяло само като подложно одеяло:
 - Устройството да се използва само с оригиналното ръчно управление за FH 422.
 - **Не използвайте, ако е влажно.** Преди употреба влажните и мокри електрически одеяла трябва да се изсушат внимателно.
 - **Не използвайте, ако е сгънато.**
 - **Не използвайте, ако е много измачкано.**
- Преди всяка употреба на електрическото одеяло, се уверете, че не е повредено. То не трябва да се използва при видими щети на термостата, превключвателя, контакта или на самото одеяло. Моля, свържете се с производителя или изпълномощния представител преди следваща употреба.
- **Не използвайте при бегота, при обездъжени или нечувствителни към топлина хора, или при животни.** Не позволявайте на децата да играят с устройството.
- **Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол.** Деца под 8-годишна възраст не трябва да използват това устройство, освен ако родителя или настойника не е поставил ръчното управление на най-ниската температурна степен 1.
- Това устройство може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и от хора, които са с намалени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчно опит и / или познания, при условие те са под надзор или са били инструктирани как да използват устройството безопасно и са разбрали произтичащите опасности.
- **Не вкарвайте игли или други остри предмети.**
- **Не закривайте термостата.** За да е сигурно, че термостатът може да работи нормално, не го поставяйте върху и под загряващото одеяло или го покривайте с други предмети.
- **Уверете се, че одеялото и кабелът не са затиснати, когато се използва върху регулируемо легло.**
- Кабелът не трябва да е увит около термостата.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде заменен от производителя, оторизиран представител или лица с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- **Не се опитвайте да отваряте или поправяте уреда сами.** За спсобяване на уреда са необходими специални инструменти.
- Този уред излъчва много слаби електрически и магнитни полета, които могат да нарушат функцията на вашия сърдечен пейсмейкър. Ето защо, ние Ви препоръчваме да се консултирате с Вашия лекар и производителя на сърдечния пейсмейкър преди да използвате този уред.
- **Оставете устройството да изстине преди да го приберете и съхраните на сухо място.** Не поставяйте тежки предмети върху него, за да се предотврати деформиране.



Не е подходящ за деца на възраст между 0-3 години!
Деца под 3-годишна възраст не са в състояние да реагират на прегряване.



Електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

1. Как да използвате Microlife електрическо одеяло

1. Започвайки от долната част, разгънете електрическото одеяло върху дюшека.
2. След това поставете чаршафа върху леглото както обикновено, така че електрическото одеяло да се намира между дюшека и чаршафа.
3. Уверете се, че електрическото одеяло е разгънато равно, без гънки. Проверете това докато оправяте леглата, защото електрическото одеяло може да се използва само ако е разгънато без гънки.

4. Сега можете да включите електрическото одеяло, използвайки ръчното управление. Степен 1 е минималното, а степен 6 - максималното нагряване. За приятно топло легло, включете електрическото одеяло на степен 6 около 30 минути преди да си легнете и го покрийте с одеялото. След това намалете нагряването на степен 1-3, те са специално пригодени за употреба през цялата нощ.
5. **След 12 часа непрекъсната употреба, електрическото одеяло се изключва автоматично.** Въпреки това, индикаторната лампичка продължава да свети. За да нулирате таймера и започнете нов период на нагряване, преместете плъзгача до положение «0» (изключено) и след това обратно до желаната настройка за нагряване.
6. **Изключете одеялото от контакта, когато вече не го ползвате.**

2. Инструкции за почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте захранващия кабел от контакта, преди да започнете да почиствате уреда.

1. Откачете щепсела и превключвателя, преди да започнете почистването. Не мокрете термостата.
2. Електрическото одеяло не трябва да се дава на химическо чистене!
3. **Електрическото одеяло може да се пере в пералня според указанията дадени на опаковката.** Одеялото се пере на 40 °C, използвайки лека програма за деликатни тъкани и перилен препарат за фини материи.
4. При пране поставете електрическото одеяло в торба за пране.
5. Не сушете с центрофуга или сушилня.
6. Сушете одеялото внимателно. За тази цел го поставете върху простор или паранет. Не употребявайте щипки. **В никакъв случай не включвайте одеялото, за да се изсуши само.** Не включвайте захранването, преди одеялото да изсъхне напълно.



Честото пране води до по-бързо изхабяване на уреда. **Изхабяване като следствие от честото или неправилно пране не се покрива от гаранцията.**



Почистване и поддръжка не се извършват от деца без надзор.

3. Обяснение на символите



Перете на 40 °C!



Не гладете!



Не перете!



Да не се почиства чрез химическо чистене!



Не се разрешава избелване!



Може да се суши в сушилня!



Гладете на ниска температура!




Не сушете в сушилня!

4. Гаранция

Този продукт има гаранция **2-години** от датата на покупка. Тази гаранция покрива електронния термостат, кабела и самото електрическо одеяло. Тази гаранция не покрива неправилна употреба, злополука или повреда вследствие на неспазени инструкции или модификации на уреда, които не са извършени от производителя. **Гаранцията е валидна само при представяне на гаранционната карта попълнена от търговеца.**

5. Технически спецификации

Модел/Вид: FH 422
Напрежение: 220 - 240 V 
Мощност: 90 W
Честота: 50 Hz

Запазва правото си на технически промени.

6. www.microlife.bg

Подробна информация за нашите продукти и услуги може да се намери на адрес www.microlife.bg.

- **Vă rugăm citiți acest manual cu atenție înainte de a utiliza acest produs.**
- **Acest produs nu este destinat utilizării în scopuri medicale în spitale. Este destinat numai pentru utilizarea la domiciliu!**
- **Utilizați această pătură încălzită electric doar ca pe o pătură:**
 - Acest produs se utilizează numai împreună cu comanda manuală originală FH 422.
 - **Nu o utilizați dacă este umedă.** Înainte de utilizare, păturile electrice umede sau ude trebuie uscate bine.
 - **A nu se utiliza împăturită.**
 - **Nu o utilizați dacă este îndoită tare.**
- **Înainte de fiecare utilizare a păturii electrice verificați să nu fie deteriorată.** Nu trebuie utilizată în cazul deteriorării vizibile a comenzii manuale, întrerupătoarelor, ștecherului sau păturii în sine. Vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul autorizat înainte de orice utilizare ulterioară.
- **A nu se utiliza pe persoane incapabile să se miște, pe bebeluși, pe persoane insensibile la căldură sau pe animale.** Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- **Aveți grijă să nu lăsați produsul nesupravegheat la îndemâna copiilor.** Copiii sub 8 ani nu trebuie să utilizeze acest aparat decât dacă un părinte sau supraveghetor a setat cea mai joasă temperatură, și anume reglajul 1.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii sub 8 ani sau de către persoane cu posibilități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau cu insuficientă experiență și/sau cunoștințe dobândite, decât sub supraveghere sau dacă li s-a explicat modul de utilizare în siguranță și au înțeles posibilele pericole.
- **Nu o înțepați cu ace sau alte obiecte ascuțite.**
- **Nu acoperiți comanda manuală.** Pentru a asigura funcționarea corectă a comenzii, nu o așezați pe/sau dedesubtul păturilor, pernelor sau îmbrăcămintei.
- **Vă rugăm aveți grijă ca pătura electrică și cablul să nu se prindă în cazul utilizării pe un pat pliant.**
- **Cablul nu trebuie înfășurat în jurul termostatului.**
- **Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie înlocuit de producător, un agent autorizat al acestuia sau de o persoană calificată în acest sens, pentru a evita orice pericol.**
- **Nu încercați să desfaceți sau să reparați aparatul dvs.** Este nevoie de instrumente speciale pentru a reasambla produsul.
- **Acest produs emite câmpuri electrice și magnetice foarte slabe, care pot disturba funcționarea stimulatoarelor cardiace.** De aceea, vă recomandăm să consultați medicul sau producătorul stimulatorului dvs. cardiac înainte de utilizarea acestui produs.
- **Lăsați produsul să se răcească înainte de a-l împături și a-l depozita într-un loc uscat.** Nu așezați obiecte grele deasupra.



Nerecomandat copiilor între 0-3 ani! Copiii sub 3 ani nu pot reacționa la supraîncălzire.



Instrumentele electronice trebuie salubrizate în concordanță cu reglementările locale în vigoare, și nu împreună cu deșeurile menajere.

1. Modul de utilizare a unei pături electrice Microlife

1. Începând de la picioare, întindeți uniform pătura electrică **pe saltea**.
2. După aceea, trageți cearșaful ca de obicei peste pat, astfel încât pătura electrică să stea între saltea și cearșaf.
3. Verificați ca pătura electrică să fie întinsă uniform fără nici un fel de îndoituri. Verificați acest lucru și pe parcurs ce faceți patul, pentru că pătura electrică poate fi utilizată numai dacă este întinsă uniform.
4. În acest moment puteți porni pătura electrică cu ajutorul comenzii manuale. Nivelul 1 corespunde încălzirii minime, iar nivelul 6 celei maxime. Pentru a obține un pat confortabil de cald, porniți pătura electrică pe nivelul 6 cu circa 30 de minute înainte de a intra în pat și acoperiți-o cu plapuma. După aceea, reduceți căldura la nivelele

1-3, acestea fiind potrivite în special pentru utilizarea pe durata întregii nopți.

5. **După 12 ore de funcționare continuă, pătura electrică se stinge automat.** Cu toate acestea, lampa indicatoare va rămâne aprinsă. Pentru a reseta cronometrul și a începe o nouă perioadă de încălzire, mutați cursorul pe poziția deactivat «0» și după aceea înapoi la nivelul dorit de încălzire.
6. **Scoateți din priză pătura electrică la terminare.**

2. Instrucțiuni privind curățarea



ATENȚIE: Întotdeauna scoateți din priză cablul de alimentare înainte de a efectua curățarea produsului.

1. Scoateți ștecherul din priză și decuplați întrerupătorul înainte de a începe ciclul de spălare. Nu permiteți ca termostatul să se ude.
2. Învelișul detașabil nu trebuie curățat chimic!
3. **Învelișul detașabil se poate spăla în mașina de spălat conform instrucțiunilor de spălare prezentate pe etichetă.** Spălați învelișul detașabil la 40 °C utilizând programul de spălare delicat pentru produse textile sensibile și un detergent pentru țesături fine.
4. Pentru spălare puneți învelișul detașabil într-un sac de rufe.
5. A nu se usca prin centrifugare sau cu uscător cu tambur rotativ.
6. Uscați pătura electrică cu atenție. Pentru aceasta, puneți-o pe o frânghie de rufe sau pe o balustradă. Nu o fixați cu cleme de rufe.
Sub nici o formă nu utilizați aparatul pentru uscare. Nu conectați tensiunea de alimentare înainte ca pătura electrică să fie complet uscată.



Spălarea frecventă duce la îmbătrânirea prematură. **Uzura apărută ca urmare a spălării frecvente sau incorecte este exclusă de la garanție.**



Curățarea și întreținerea nu se face de către copii fără supraveghere.

3. Semnificația simbolurilor



Spălați la 40 °C!



Nu călcați!



Nu spălați!



Nu se curăță chimic!



Nu înălbiți!



Uscare normală, prin centrifugare!



Călcați la temperatură joasă!




Nu uscați prin centrifugare!

4. Garanția

Acest produs este garantat pentru **2 ani** de la data cumpărării. Garanția acoperă termostatul electronic, cablul și pătura electrică în sine.

Această garanție nu include utilizarea incorectă, accidentele sau daunele rezultate din nerespectarea instrucțiunilor, sau modificările efectuate asupra aparatului de altcineva decât producătorul aparatului. **Garanția este valabilă numai la prezentarea fișei de garanție completată de distribuitor.**

5. Specificații tehnice

Model/Tip: FH 422
Voltaj: 220 - 240 V 
Putere: 90 W
Frecvență: 50 Hz

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice.

6. www.microlife.com

Informații în detaliu pentru utilizatori cu privire la produsele și serviciile noastre pot fi găsite la www.microlife.com

- Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte tento návod.
- Tento výrobek není určen k lékařskému použití v nemocnicích. Pouze k domácímu použití!
- Použití vyhřívací podložky pod ložní prádlo:
 - Podložku lze použít pouze s originálním ručním ovládním FH 422.
 - **Nepoužívat vlhké.** Vlhká nebo mokrá podložka se před použitím musí zcela vysušit.
 - **Nepoužívat přeložené.**
 - **Nepoužívat, vykazuje-li nadměrné přehyby.**
- Před každým použitím vyhřívací podložky se ujistěte, není-li poškozená. Nemělo by se používat v případě viditelného poškození termostatu, přepínačů, zátek nebo samotné podložky. Prosím kontaktujte výrobce nebo autorizovaného zástupce kvůli dalšímu použití.
- **Nepoužívat u osob neschopných pohybu, malých dětí, osob necitlivých na teplo ani u zvířat.** Nedovolte dětem hrát si s přístrojem.
- **Dbejte na to, aby přístroj nepoužívaly děti bez dohledu.** Děti do 8 let nesmí používat tento přístroj; mohou ho použít jen v případě, že rodič anebo opatrovník nastavil nejnižší úroveň teploty 1.
- Tento přístroj může být používán u dětí od 8 let a u lidí, kteří mají sníženou fyzickou nebo mentální schopnost. Lidé s nedostatečnými zkušenostmi za předpokladu, že jsou pod dozorem anebo byli poučeni o tom, jak bezpečně používat zařízení a pochopit z toho vyplývající nebezpečí.
- **Nevkládejte špendlíky nebo jiné ostré předměty.**
- **Nezakrývejte termostat.** Pro zajištění správné funkce termostatu ho nepokládejte pod příkrývky, polštáře nebo oděv.
- **Ujistěte se, že se vyhřívací podložka a kabel při použití na nastavitelné posteli nezachytíli.**
- **Kabel neomotávejte kolem termostatu.**
- **Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí se vyměnit za kabel dodaný výrobcem, autorizovaným zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k nebezpečí úrazu.**
- **Nepokoušejte se výrobek otevřít nebo sami opravit.** Pro zpětnou montáž je zapotřebí speciální nářadí.
- **Tento přístroj vydává velmi slabé elektrické a magnetické pole, které může rušit fungování Vašeho kardiostimulátoru.** Proto před používáním tohoto přístroje doporučujeme kontaktovat Vašeho lékaře a výrobce Vašeho kardiostimulátoru.
- **Před poskládáním a uložením na suchém místě nechte přístroj vychladnout.** Nepokládejte těžké předměty na zařízení proti vybočení.

⚠ Není vhodné pro děti od 0-3 let! Děti do 3 let nejsou schopné reagovat na přehřátí organismu.

⚠ Elektronické přístroje nutno likvidovat v souladu s místními platnými předpisy, nikoliv s domácím odpadem.

1. Jak používat vyhřívací podložku Microlife

1. Vyhřívací podložku natáhněte **na matraci/lůžko**, počínaje ze strany od nohou, a rozprostřete.
2. Poté jako obvykle na lůžko rozprostřete běžné textilní prostěradlo tak, aby podložka byla mezi matrací a textilním prostěradlem.
3. Dbejte, aby byla vyhřívací podložka rozprostřena bez přehybu. Toto kontrolujte také při stání lůžek, neboť vyhřívací podložku lze používat pouze je-li rovnoměrně rozprostřena.
4. Nyní můžete vyhřívací podložku zapnout pomocí ručního ovládní. Úroveň 1 odpovídá minimálnímu a úroveň 6 maximálnímu vyhřívání. Chcete-li mít pohodlné vyhřáté lůžko, pak před ulehnutím vyhřívací podložku zapněte na úroveň 6 na dobu přibližně 30 minut a zakryjte prošívanou příkrývkou. Poté vyhřívání snížete na úroveň 1-3, což je vhodné zejména po celou noc.
5. **Po 12 hodinách nepřetržitého užívání se vyhřívací podložka automaticky vypne.** Kontrolka však zůstane svítit. Pro vyresetování časovače a spuštění dalšího vyhřívání posuvník přesuňte do polohy «0» (vypnuto) a poté zpět do požadovaného teplotního nastavení.

6. Po skončení vyhřívací podložku odpojte od zdroje.

2. Pokyny k čištění

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením jakéhokoliv čištění výrobku napájecí kabel vždy odpojte od zdroje napětí.

1. Před zahájením pracího cyklu odpojte spojku a tím i přepínač. Dbejte, aby nenavli termostat.
2. Vyhřívací podložka se nesmí čistit chemicky!
3. **Vyhřívací podložku lze vyprat dle pokynů uvedených na potahu.** Vyhřívací podložku perte při 40°C pracím programem a čisticími prostředky určenými pro jemné prádlo.
4. Pro prání vyhřívací podložku dejte do prádelního pytle.
5. Neždímejte nebo nesušte v bubnové sušičce.
6. Vyhřívací podložku pečlivě vysušte. Pro tento účel ho zavěste na šňůru nebo tyč na prádlo. Pro věšení nepoužívejte kolíky na prádlo. **V žádném případě nepoužívejte vysoušecí zařízení.** Prostěradlo nepřipoujte k napájení, dokud není zcela suché.

☞ Časté prání způsobuje předčasnou opotřebení. Na opotřebení v důsledku častého nebo nesprávného prání se nevztahuje záruka.

☞ Děti bez dozoru nesmí vykonávat čištění a údržbu.

3. Vysvětlení symbolů



Prát při maximální teplotě 40 °C!



Nežehlit!



Výrobek se nesmí prát!



Výrobek se nesmí chemicky čistit!



Výrobek se nesmí bělit!



Výrobek se může sušit v bubnové sušičce!



Žehlit při nízké teplotě!



Výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce!

4. Záruka

Na tento výrobek se vztahuje záruka v délce **2 let** od data nákupu. Tato záruka se vztahuje na elektronický termostat, kabel a samotnou samotnou vyhřívací podložku. Záruka se nevztahuje na nesprávné použití, nehody nebo poškození v důsledku nedodržování pokynů či úprav výrobku neprovedených výrobcem.

Záruka je platná pouze po předložení záručního listu vyplněného distributorem anebo prodejcem.

5. Technické specifikace


Model/Typ: FH 422
Napětí: 220 - 240 V
Spotřeba: 90 W
Frekvence: 50 Hz


Práva na technické změny vyhrazena.

6. www.microlife.com

Podrobné uživatelské informace o našich výrobcích a službách lze nalézt na www.microlife.com.

- **Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod.**
- Tento výrobok nie je určený na lekárske použitie v nemocniciach. Len na domáce použitie!
- **Použitie vyhrievacej podložky pod posteľnú bielizeň:**
 - Podložku je možné použiť iba s originálnym ručným ovládaním FH 422.
 - **Nepoužívajte vo vlhkom prostredí.** Pred použitím sa musia vlhké alebo mokré vyhrievacie pokrývky poriadne vysušiť.
 - **Nepoužívajte prehnuté.**
 - **Nepoužívajte podložku, ak je, veľmi pokrčená.**
- **Pred každým použitím vyhrievacej podložky sa uistite, či nie je poškodená.** Podložka by sa nemala používať v prípade viditeľného poškodenia termostatu, spínačov, vidlice alebo samotnej podložky. Prosím kontaktujte výrobcu alebo autorizovaného zástupcu kvôli ďalšiemu použitiu.
- **Nepoužívajte u imobilných osôb, detí, u osôb necitlivých na teplo a u zvierat.** Nedovoľte deťom hrať sa s prístrojom.
- **Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru.** Deti do 8 rokov nesmú používať tento prístroj; môžu ho použiť iba v prípade, že rodič alebo opatrovník nastavil najnižšiu úroveň teploty 1.
- Tento prístroj môže byť používaný u detí vo veku 8 a viac rokov a u ľudí, ktorí majú zníženú fyzickú alebo mentálnu schopnosť, alebo nedostatočné skúsenosti za predpokladu, že sú pod dozorom alebo boli poučení o tom, ako bezpečne používať zariadenie a pochopiť z toho vyplývajúce nebezpečenstvo.
- **Nevpichujte špendlíky ani iné ostré predmety.**
- **Neprikryvajte termostat.** Aby ste zabezpečili správne fungovanie termostatu, nekladajte ho na alebo pod deky, vankúše alebo oblečenie.
- **Uistite sa, že sa vyhrievacia podložka a kábel sa pri použití na nastaviteľnej posteli nezachytili.**
- **Okolo ručného ovládača by ste nemali omotať kábel.**
- **Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, autorizovaný zástupca alebo iná oprávnená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.**
- **Nepokúšajte sa prístroj otvárať alebo opravovať sami.** Na opätovnú montáž je potrebné špeciálne náradie.
- **Tento prístroj vydáva veľmi slabé elektrické a magnetické polia, ktoré môžu rušiť fungovanie vášho kardiostimulátora.** Preto pred používaním tohto prístroja odporúčame kontaktovať vášho lekára a výrobcu vášho kardiostimulátora.
- **Prístroj nechajte pred skladaním a uskladnením najprv vychladnúť.** Na výrobok nepokladajte ťažké predmety, aby ste predišli jeho deformácii.

 **Nie je vhodné pre deti od 0-3 rokov!** Deti do 3 rokov nie sú schopné reagovať na prehriatie organizmu.

 Elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.


1. Ako používať Microlife vyhrievaciu podložku

1. Začnite pri nohách a postupne natiahujte vyhrievaciu podložku rovno **na matrac**.
2. Potom natiahnite na posteľ plachtu ako zvyčajne tak, aby bola vyhrievacia podložka medzi matracom a plachtou.
3. Uistite sa, že je vyhrievacia podložka napnutá natiahnutá rovno bez akýchkoľvek záhybov. Skontrolujte to aj počas prípravy postele, pretože vyhrievacia podložka sa môže použiť iba vtedy, ak je natiahnutá rovnomerne.
4. Teraz môžete vyhrievaciu podložku pomocou ručného ovládača zapnúť. Úroveň 1 zodpovedá minimálnemu vyhrievaniu a úroveň 6 zodpovedá maximu. Ak chcete dosiahnuť rovnomerne vyhriatu posteľ, zapnite vyhrievaciu podložku na úroveň 6 po dobu cca 30 minút predtým, ako chcete ísť do postele a prikryte ju perinou.


Potom znížte vyhrievanie na úroveň 1-3, čo je obzvlášť vhodné pri použití počas celej noci.


5. **Po 12 hodinách súvislého používania sa vyhrievacia podložka automaticky vypne.** Avšak v tomto prípade zostane indikátor stále rozsvietený. Ak chcete vynulovať časovač a spustiť novú vyhrievaciu fázu, posuňte regulátor do vypnutej polohy «0» a potom do požadovaného nastavenia vyhrievania.
6. **Po ukončení odpojte vyhrievaciu podložku od siete.**

2. Pokyny na čistenie









 **VAROVANIE:** Pred akýmkoľvek čistením výrobku najskôr odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky.

1. Pred začatím prania odpojte prípojku vidlice, teda aj spínač. Nedovoľte, aby sa termostat namočil.
2. Vyhrievaciu podložku nesmiete čistiť chemicky!
3. **Vyhrievaciu podložku môžete prať v práčke podľa pokynov prania, ktoré sú uvedené na obliečke.** Vyhrievaciu podložku perte pri 40°C použitím jemného pracieho programu pre citlivé textilie a jemného pracieho prostriedku.
4. Pri praní dajte vyhrievaciu podložku do pracieho vaku.
5. Nežmýkajte ani nepoužívajte bubnovú sušičku.
6. Vyhrievaciu podložku dôkladne vysušte. Pri sušení ju dajte na šnuru na prádlo alebo na vešiak. Neprichytávajte ju štipcami na prádlo. **Za žiadnych okolností nepoužívajte zariadenie na sušenie.** Pokiaľ nie je podložka celá vysušená, nepripájajte ju ku sieti.

 Časté pranie spôsobuje predčasné starnutie. **Na opotrebovanie v dôsledku častého alebo nesprávneho prania sa nevzťahuje záruka.**

 Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

3. Vysvetlenie značiek


- | | |
|--|--|
|  Práť pri maximálnej teplote 40 °C! |  Nežehliť! |
|  Výrobok sa nesmie prať! |  Výrobok sa nesmie chemicky čistiť! |
|  Výrobok sa nesmie žehliť! |  Výrobok sa môže sušiť v bubnovej sušičke! |
|  Žehliť pri nízkej teplote! |  Výrobok sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke! |

4. Záruka

Na výrobok sa vzťahuje **2 ročná záruka** od dátumu jeho kúpy. Táto záruka sa vzťahuje na elektronický termostat, kábel a samotnú vyhrievaciu podložku. Táto záruka sa nevzťahuje na nesprávne používanie, úrazy alebo poškodenia vplyvom nedodržania pokynov alebo vplyvom zmien zariadenia, ktoré nevykonal výrobca.

Záruka je platná iba na základe predloženia záručného listu vyplneného distribútorom alebo predajcom.

5. Technické údaje

Model/Typ: FH 422
Napätie: 220 - 240 V 
Spotreba: 90 W
Frekvencia: 50 Hz


Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

6. www.microlife.com

Detailné užívateľské informácie ako o našich produktoch, tak aj službách môžete nájsť na www.microlife.com.

- Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.
- Ovaj uređaj nije namenjen za medicinsku primenu u bolnicama: Namenjeno isključivo za kućnu upotrebu.
- Koristite električno čebe isključivo kao prostirku:
 - Uređaj se može koristiti samo sa originalnim ručnim upravljačem za FH 422.
 - **Ne koristite mokro.** Pre upotrebe, vlažno ili mokro električno čebe mora u potpunosti da se osuši.
 - **Ne koristite kada je isključeno.**
 - **Ne koristite ukoliko je jako izgužvano.**
- Pre svake upotrebe uverite se da električno čebe nije oštećeno. U slučaju vidljivih oštećenja ručnog upravljača, utikača ili samog električnog čebeta, ne sme se koristiti. Molimo Vas da kontaktirate proizvođača ili ovlašćenog predstavnika pre ponovne upotrebe.
- **Ne koristite kod osoba koje ne mogu da se kreću, kod beba, kod osoba neosetljivih na zagrevanje ili kod životinja.** Ne dozvoljavajte deci da se igraju sa uređajem.
- **Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora.** Deca starosti ispod 8 godina ne smeju koristiti ovaj uređaj ukoliko roditelj ili staratelj nije podesio upravljač na najniži stepen zagrevanja 1.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca koja imaju 8 i više godina, ljudi sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, kao i ljudi sa nedovoljno iskustva i znanja, ukoliko se obezbedi nadzor ili adekvatna edukacija o bezbednoj upotrebi uređaja i ukoliko razumeju moguće opasnosti.
- **Ne ubadajte igle ili druge oštre predmete.**
- Ne prekrivajte ručni upravljač! Kako biste osigurali pravilan rad ručnog upravljača, ne stavljajte ga na ili ispod električnog čebeta i ne prekrivajte ga drugim predmetima.
- **Postarajte se da se električno čebe i kabl ne zaglave kada se koriste na podesivom krevetu.**
- Kabl ne sme biti omotan oko ručnog upravljača.
- **Ukoliko je kabal za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač, ovlašćeni serviser ili odgovarajuća kvalifikovana osoba kako bi se izbegle eventualne opasnosti.**
- **Nikada ne pokušavajte da otvorite ili popravite uređaj sami.** Za ponovno sklapanje uređaja potreban je poseban alat.
- **Ovaj uređaj emituje veoma slabo električno i magnetno polje koje može da ometa funkcionisanje Vašeg pejsmejera.** Iz tog razloga, preporučujemo Vam da konsultujete svog lekara ili proizvođača pejsmejera, pre upotrebe ovog uređaja.
- **Uređaj mora u potpunosti da se ohladi pre nego što ga odložite i čuvate na suvom mestu.** Ne stavljajte teške predmete na uređaj, kako biste izbegli savijanje.

 **Nije pogodno za decu mlađu od 3 godine!** Deca mlađa od 3 godine ne reaguju na pregrevanje.

 Elektronski uređaji moraju biti odlagani u skladu sa lokalnim važećim propisima, ne sa komercijalnim otpadom.


1. Kako koristiti Microlife električno čebe

1. Raširite električno čebe na dušek, počevši od stopala.
2. Posle ovoga povucite čaršaf preko kreveta kao obično, tako da električno čebe bude između dušeka i čaršafa.
3. Postarajte se da električno čebe bude rašireno ravno bez i jednog nabora. Proverite ovo ponovo dok nameštate krevet jer električno čebe može da se koristi samo ako je rašireno ravnomerno.
4. Sada možete da uključite električno čebe pomoću ručnog upravljača. Nivo jedan odgovara minimalnom, a nivo 6 maksimalnom zagrevanju. Za prijatno topao krevet: približno 30 minuta pre spavanja, uključite električno čebe na nivo 6 i pokrijte ga prekrivačem. Posle toga smanjite zagrevanje na nivo 1-3: Ovo posebno odgovara u slučaju korišćenja tokom čitave noći.
5. **Posle 12 sati kontinuirane primene, električno čebe će se automatski isključiti,** međutim lampica će ostati upaljena. Kako biste resetovali tajmer i započeli novi ciklus grejanja, pomerite


klizač u položaj «O» isključeno i zatim ponovo na željeni nivo zagrevanja.


6. Isključite električno čebe kada završite.

2. Uputstvo za čišćenje









 **UPOZORENJE:** Uvek isključite kabl za napajanje iz utičnice pre nego što započnete bilo kakvo čišćenje uređaja.

1. Odvojite spojnicu utikača (a samim tim i prekidač), pre nego što započnete pranje. Ne dozvolite da se ručni upravljač pokvasi.
2. Električno čebe se ne sme čistiti postupkom hemijskog čišćenja.
3. **Električno čebe se može prati u veš mašini prema uputstvu na etiketi čebeta.** Perite električno čebe na 40°C koristeći nežne programe za pranje osetljivih tkanina i deterđžent za fine tkanine.
4. Tokom pranja stavite električno čebe u kesu za pranje.
5. Ne koristite centrifugu ili mašinu za sušenje.
6. Sušite električno čebe pažljivo. Kako biste to postigli, stavite ga na sušilicu ili žicu za sušenje. Nemojte pričvršćivati štupaljkama. **Nikada ne smete uključiti uređaj kako bi se osušio.** Ne povežite za izvorom napajanje pre nego što se čebe u potpunosti osuši.

 Često pranje dovodi do preranog starenja. **Habanje i cepanje koji nastaju kao posledica čestog i nepravilnog pranja isključeni su iz garancije.**

 Deca ne smeju učestvovati u čišćenju i održavanju bez nadzora.


3. Objašnjenje značenja simbola

 Prati na 40 °C!	 Zabranjeno peglanje!
 Zabranjeno pranje!	 Zabranjeno hemijsko čišćenje!
 Zabranjeno beljenje!	 Sušiti u mašini za sušenje veša!
 Peglati na niskoj temperaturi!	 Zabranjeno sušenje u mašini za sušenje!

4. Garancija

Aparat je pod garancijom **2 godina**, počev od datuma kupovine. Garancija se odnosi na ručni upravljač, kabl i samo električno čebe. Garancija ne uključuje slučajev: nepravilne upotrebe, nezgoda ili oštećenja koja nastaju usled nepoštovanja uputstva za upotrebu ili promena na uređaju koje nije izveo sam proizvođač. **Garancija je validna jedino uz garantni list, popunjen od strane prodavca.**

5. Tehničke specifikacije

Model/Tip: FH 422
Napon: 220 - 240 V 
Snaga: 90 W
Frekvencija: 50 Hz


Zadržano pravo na tehničke izmene.


6. www.microlife.com

Detaljne informacije za korisnike o našim proizvodima i uslugama možete naći na adresi www.microlife.com.

- Pažljivo pročitajte upute prije primjene ovog uređaja.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za medicinsku upotrebu u bolnici: samo za upotrebu u kućanstvu.
- Koristite električnu deku za grijanje isključivo kao prekrivač za madrac:
 - Uređaj je potrebno koristiti isključivo s originalnim upravljačem FH 422.
 - **Nemojte koristiti deku ukoliko je mokra.** Prije upotrebe, vlažna ili mokra električna deka za grijanje mora se temeljito osušiti.
 - **Nemojte koristiti električnu deku za grijanje dok je namotana.**
 - **Nemojte koristiti ako je jako nagužvana.**
- Prije svake upotrebe električne deke za grijanje provjerite da li je oštećena. Nemojte koristiti u slučaju vidljivog oštećenja upravljača, prekidača, kabela za napajanje ili same električne deke. Obavijestite proizvođača ili ovlaštenog prodavača prije upotrebe oštećenog uređaja.
- **Ne upotrebljavati na nepokretnim osobama, maloj djeci, osobama koje su neosjetljive na toplinu ili životinjama.** Ne dozvoliti djeci da se igraju s uređajem.
- **Djeca ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati bez nadzora.** Djeca mlađa od 8 godina ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj osim ako je roditelj ili staratelj namjestio upravljač na postavku 1 najniže temperature.
- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 ili više godina, kao i osobe koje imaju smanjene fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti ili neadekvatno iskustvo i/ili znanje, uz uvjet da su pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako upotrebljavati uređaj na siguran način te uz uvjet da razumiju potencijalne opasnosti.
- **Nemojte stavljati pribadače ili druge oštre predmete u deku.**
- **Nemojte prekrivati upravljač!** Kako biste bili sigurni da upravljač radi pravilno, nemojte ga stavljati ispod električne deke za grijanje ili ga pokrivati s drugim objektima.

- **Osigurajte da električna deka za grijanje i kabel za napajanje ne budu pritisnuti ako se koriste na krevetu za razvlačenje.**
- Kabel za napajanje ne bi smio biti namotan oko upravljača.
- **Ukoliko je kabel oštećen, zamijeniti ga mora proizvođač, ovlaštena osoba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegao svaki rizik.**
- **Ne pokušavajte sami otvarati ili popravljati uređaj.** Za ponovno sklapanje uređaja potreban je poseban alat.
- **Ovaj uređaj emitira vrlo slabo električno i magnetsko polje koje može poremetiti rad Vašeg elektrostimulatora srca.** Stoga Vam preporučujemo konzultiranje s liječnikom i proizvođačem Vašeg elektrostimulatora srca prije korištenja ovog uređaja.
- **Prije slaganja i spremanja uređaja na suho mjesto potrebno ga je pustiti da se ohladi.** Kako bi se izbjeglo deformiranje, ne stavljajte teške predmete na njega.

 **Nije prikladno za djecu starosti 0-3 godine!** Djeca mlađa od 3 godine nisu sposobna reagirati na visoke temperature kao posljedice pregrijavanja.


 Elektronički uređaji moraju se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima. Ne odlagati u komunalni otpad.

1. Upute za upotrebu Microlife električne deke za grijanje

1. Počevši od donjeg ruba kreveta, rasprostirite električnu deku za grijanje preko madraca.
2. Zatim stavite plahu preko deke, kao i inače, tako da se električna deka za grijanje nalazi između madraca i plahete.
3. **Provjerite da li je električna deka ravno stavljena i da nema nabora.** Ovo provjerite prilikom namještanja kreveta zato što električna deka za grijanje ispravno radi samo ako je ravno stavljena.
4. Zatim uključite električnu deku za grijanje koristeći upravljač. Razina 1 odgovara minimalnom, dok razina 6 maksimalnom kapacitetu grijanja električne deke. Za ugodno topli krevet: otprilike 30 minuta prije nego idete u krevet, uključite električnu deku na razinu 6 i prekriti ju s pokrivačem. Zatim smanjite grijanje električne deke na razinu 1-3: Ova razina je posebno prikladna za korištenje tijekom cijele noci.


5. Nakon 12 sati kontinuirane primjene, električna deka za grijanje se automatski isključuje, no indikator svjetla i dalje gori. Kako biste ponovno pokrenuli mjerač vremena i započeli novi period grijanja, pomaknite klizač na upravljaču na «0» i zatim ga vratite na željenu postavku grijanja
6. **Isključite iz struje električnu deku za grijanje kada ju ne koristite.**

2. Upute o čišćenju



 **UPOZORENJE:** Uvijek isključite strujni kabel iz utičnice prije bilo kakvog čišćenja proizvoda.

1. Odvojite priključak za spajanje prije čišćenja. Upravljač se ne smije smočiti.
2. Električna deka za grijanje se **ne smije** čistiti u kemijskoj čistionici.
3. **Električna deka za grijanje se smije prati u perilici za rublje prema uputama koje se nalaze na etiketi električne deke za grijanje.** Perite deku na 40 °C koristeći program za osjetljivo pranje i blagi deterdžent.
4. Stavite deku u vreću za pranje prilikom pranja.
5. Nemojte sušiti deku u sušilici.
6. Pažljivo sušite električnu deku za grijanje. Položite deku na stalak za rublje ili u vješalicu. Nemojte koristiti kvačice za rublje. **Nemojte uključivati uređaj kako bi se brže osušio.** Nemojte spajati na izvor struje prije nego je električna deka za grijanje potpuno suha.

 Učestalo pranje električne deke za grijanje dovodi do bržeg uništavanja uređaja. **Oštećenja nastala prečestim pranjem deke su izuzeta iz garancije.**

 Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

3. Pojašnjenje simbola

 Maksimalna temperatura pranja 40 °C!  Zabranjeno glačanje!

 Zabranjeno pranje!  Zabranjeno kemijsko čišćenje!

 Zabranjeno izbjeljivanje!  Dopusšteno sušenje u stroju!

 Glačati na niskoj temperaturi!  Zabranjeno sušenje u stroju!


4. Jamstvo

Ovaj uređaj ima **2 godišnje jamstvo** od datuma kupnje. Ovo jamstvo odnosi se na upravljač, kabel i samu električnu deku za grijanje. Ovo jamstvo ne obuhvaća nepravilnu upotrebu, nezgode ili oštećenja koji su rezultat nepridržavanja uputa ili modifikacija na uređaju koja nije izvršio proizvođač.

Jamstvo vrijedi samo uz račun ili jamstveni list ispunjen od strane prodavača.

5. Tehničke specifikacije

Model/Vrsta: FH 422

Napon: 220 - 240 V 

Snaga: 90 W

Frekvencija: 50 Hz

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.

6. www.microlife.com

Detaljne korisničke informacije o našim proizvodima i uslugama mogu se pronaći na stranici www.microlife.com.

تعليمات هامة – احتفظ بها للاستعمال في المستقبل

- اقرأ هذا الكتيب بعناية قبل استعمال الجهاز.
- قريبة التفتحة هذه ليست مخصصة للاستعمال الطبي في المستشفيات، بل للاستعمال المنزلي فقط!
- استبد من التفتحة تحت البطانية فقط:
- لا يستخدم هذا الجهاز إلا بواسطة يد التحكم الأصلية FH 422
- لا تستعمل القرية إذا كانت رطبة، قم بتجفيفها جيداً قبل الاستعمال.
- لا تستخدم القرية إذا كان مطوياً.
- لا تستعمل القرية إذا كانت كثيرة التجديد.

٣. تفسير الرموز:

- إغل على درجة حرارة 40° ± درجة مئوية! لا توكرو!
- لا تستعمل! لا تستخدم التنظيف الجاف!
- يمنع استخدام مبيض! يسمح باستخدام النشافة!
- اكو على درجة حرارة منخفضة! لا يسمح باستخدام النشافة!

٤. الكفالة

هذا المنتج مكفول لمدة عامين.
هذه الكفالة تشمل يد التحكم، الكابل الكهربائي و القرية نفسها.
هذه الكفالة لاتغطي الحوادث، الأعطال الناتجة عن عدم اتباع التعليمات أو أي تعديل على الجهاز.
الكفالة صالحة فقط عند تقديم بطاقة الكفالة المعبأة بواسطة البائع المزود.

٥. المواصفات الفنية

FH 422	Model/Type
220 - 240 V	Voltage
90 W	Power
50 Hz	Frequency

نحتفظ بالحق في إجراء أي تعديلات فنية.

٦. www.microlife.com

يمكن الحصول على معلومات مفصلة للمستخدم حول منتجاتنا وخدماتنا عبر الموقع www.microlife.com.

- تأكد أن الشريط الكهربائي غير ملتف على يد التحكم.
- إذا تلف الشريط الكهربائي فيجب استبداله من المصنع أو وكيل الصيانة أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- لا تحاول فتح أو تصليح الجهاز بنفسك. يتطلب الجهاز أدوات خاصة لإعادة تركيبه.
- يصدر الجهاز انبعاثات ضعيفة للغاية حيث نبض مجالات كهربية ومغناطيسية، والتي قد تعيق وظيفة جهاز ضبط نبض القلب لديك، فإننا نوصيك باستشارة الطبيب المعالج لك ومصنع جهاز ضبط نبض القلب قبل استخدام هذا الجهاز.
- يجب أن تترك الجهاز ليبرد قبل طيه وتخزينه في مكان جاف. يجب عدم وضع أشياء ثقيلة فوقه لمنع تكسره.

لا تستعمل هذا الجهاز على الأطفال من عمر ٠ إلى ٣ سنوات!
الأطفال ما دون ٣ سنوات لا يستطيعون تمييز مستوى الحرارة المرتفع.

يجب أن يتم التخلّص من الآلات الإلكترونية بموجب التعليمات المطبقة ملها، وليس مع النفايات المنزلية.

١. كيفية استعمال قرية التفتحة

١. ابدأ وضع القرية على طول السرير من الأسفل (جهة القدمين) وافردها.
٢. بعدها قم بمد غطاء السرير فوق القرية كالعادة لتصبح القرية بين السرير والغطاء.
٣. تأكد مرة أخرى من أن القرية غير مطوية، حيث لا يجب استعمالها إن كانت مطوية.
٤. الآن بإمكانك تشغيل الجهاز بواسطة يد التحكم للدرجة القصوى ٦ للدرجة الأدنى ١. لدفء مناسب ننصح باستخدام الدرجة ٦ لمدة ٣٠ دقيقة قبل الخلود إلى النوم وترك السرير ومن بعدها ضبط القرية بين ١-٣ وذلك مناسب للاستعمال خلال النوم.
٥. تطفئ القرية أو توماتيكياً بعد ١٢ ساعة من الاستعمال المتواصل. فيعمل ضوء في يد التحكم مشيراً إلى توقف عملية التسخين. لإعادة تشغيل القرية يجب وضع محدد درجة التسخين على «0» ثم ضبط درجة التسخين المطلوبة.
٦. أفضل القرية عن التيار الكهربائي بعد الانتهاء.

٢. تعليمات التنظيف

- تنبيه: انزع دائماً شريط الكهرباء من مقبس التغذية الكهربائية قبل أن تقوم بأي تنظيف لقرية التفتحة الكهربائية.
- ١. إفضل كابل الكهرباء من القرية قبل الغسيل، من غير المسموح تعرّض يد التحكم للبلل.
- ٢. لا يمكن استعمال الغسيل الناشف.
- ٣. يمكن غسل القرية بالغسالة، استعمل برنامج الغسيل الملائم للثياب الحساسة مع مساحيق التنظيف المخففة.
- ٤. عند الغسيل ضع القرية في كيس خاص بالغسيل.
- ٥. لا تضعها في النشافة.
- ٦. يجب تنظيف القرية بعناية من خلال وضعها على حبال الغسيل. لا تستعمل